

CEDRY WIELKIE

Energiczna babcia



- Największe utrapienie mamy z nadmiarem energii babci, która rwie się do pracy - opowiada Danuta Ciupa o swej teściowej 94-letniej Genowefie Ciupie.

str. 7

TRABKI WIELKIE

Moc z drzew



Leśniczy z Trąbek Wielkich, Jan Gryń i jego żona Danuta, znają tajemnice drzew. Wierzą, że dają im one zdrowie, siłę i pogodę ducha. Dlatego chętnie spacerują po lesie.

str. 9

OTOMIN

Wieś wśród lasów



Pierwsze ślady bytności człowieka na terenie dzisiejszego Otomina datowane są na epokę kamienną. Dziś mieszkańcy Trójmiasta chętnie przyjeżdżają tu na spacer.

str. 11

PRUSZCZ GDAŃSKI ■ PSZCZÓŁKI ■ CEDRY WIELKIE ■ SUCHY DĄB ■ TRĄBKI
WIELKIE ■ PRZYWIDZ ■ KOLBUDY

Cieplewo. Spuszczono staw

CUCHNĄCY SZLAM ZAMIAST WODY



Część ryb ze zlikwidowanego stawu wynieśli ludzie, część rowami i przepustami przedostała się do Kłodawki, a z niej do Motławy, jednak sporo pozostało w szlamie.

Fot. Robert Kwiatek

Mieszkańcy Cieplewa ze zdumieniem obserwowali, jak podczas weekendu staw obok osiedla, wybudowanego przez firmę „American Domy”, zamienia się w cuchnące szlamem bajoro. Sprawę bada prokuratura.

Wodę spuścił Zbigniew Peliński, prezes firmy „American Domy”, wykonując wyrok Naczelnego Sądu Administracyjnego, który zapadł 15 marca br. Spór o staw

między spółką „American Domy”, a gminą Pruszcz Gdański trwa od ponad 3 lat.

Zbiornik powstał po zbudowaniu przez spółkę tamy na naturalnym cieku wodnym, spływającym do Kłodawki. W 1996 roku umowa na dzierżawę gruntu wygasła i staw znalazł się na gminnym terenie. We wrześniu 1997 roku wydano pierwszą decyzję o jego likwidacji. Spółka składała kolejne odwołania, aż sprawa trafiła do NSA. Ten przyznał rację inspek-

torom nadzoru budowlanego i podtrzymał decyzję o rozbiórce.

- Nie zwrócono uwagi, że był to funkcjonujący ekosystem. Nikogo nie interesowało, co stanie się z około 20 tonami ryb - powiedział Zbigniew Peliński. Zapytany dlaczego zarybił staw, mimo toczącego się postępowania, stwierdził, iż był pewny, że staw zostanie zalegalizowany.

Piotr Ciesielski
str. 3

PRUSZCZ GDAŃSKI

Komu śmieci

Gdańskie wysypisko w Szadółkach może w każdej chwili odmówić przyjmowania pruszczańskich śmieci. W niedzielę wygasło porozumienie komunalne pomiędzy Pruszczem a Gdańskiem o wywożeniu odpadów. Pruszcz produkuje rocznie ok. 7 tys. ton śmieci. Wywozi je 5 firm: PRSP i Zieleń z Gdańska oraz miejscowe Komus, Alvater i Sulwo. Miasto nie ma własnego wysypiska, więc od lat zawiera porozumienia z Gdańskiem. Odpady odpłatnie trafiają na wysypisko w Szadółkach.

(P.C.)
str. 3

PSZCZÓŁKI

Pełne piwnice



Stanisława Grabowy

Fot. Grzegorz Kurkiewicz

Gmina Pszczółki straciła rolniczy charakter na rzecz przemysłu i usług. Są tu jednak rolnicy stawiający na uprawę ziemniaków i osiągnęli wysoką wydajność. Rano 7 października wyruszył w pole z kombajnem Zbigniew Grabowy. Poprzedniego dnia wraz z rodziną kopali ziemniaki do późnej nocy. Łącznie z dzierżawą gospodarzy na 48 hektarach, z czego pod ziemniaki poszło 9 ha.

(G.K.)
str. 5

REKLAMA

**PRODUCENT
STOLARKI PCV
W SYSTEMIE**

POL PLAST

- WYSOKA JAKOŚĆ
- KONKURENCYJNE CENY
- RATY
- 10 LAT GWARANCJI

83-000 Pruszcz Gd., ul. Konopnickiej 13
tel./fax (058) 682-27-86, tel. kom. 0501-184-738

25 lat

Prefabet

Oślawa Dąbrowa SA

tel. (0-59) 821 61 34, fax (0-59) 821 60 08

SPECJALNA PROMOCJA
na bloczki z betonu komórkowego:

24x24x59 - 5,20 zł/szt Netto*

12x24x59 - 2,80 zł/szt Netto*

* cena zawiera transport i rozładunek!!!

Przy zamówieniu więcej niż 2 pełnych
składów możliwość negocjacji cen!

Z-1256A/1036

ASSILAM PRODUCENT

**OKNA, DRZWI,
OGRODY ZIMOWE**

Pruszcz Gd., ul. Grunwaldzka 62
tel. (058) 683-33-04
tel./fax (058) 683-33-05

deceuninck

ROL OKNA I DRZWI W DOMU

**OKNA
PCV,**

„ROL” s.c.

83-000
Pruszcz Gdański
ul. Krótka 1a
tel. 682-38-62
tel./fax (058) 77 300 77

**OKNA
DACHOWE
ROTO**

RATY

TAK BUDUJE SIĘ OKNA

W prenumeracie „Echo Pruszcza” taniej i z darmową dostawą do domu!

W skrócie

■ 99 procent ulgi

RÓŻYNY. Parafia pod wezwaniem św. Wawrzyńca w Różnach wystąpiła do Zarządu Gminy Pszczółki o 80-proc. ulgę przy planowanym zakupie gminnych gruntów pod budowę cmentarza. Na VI sesji Rady Gminy w dyskusji nad podaniem podnoszono, że jest to parafia niezamożna i proboszcz ks. Henryk Kłafkowski boryka się z kosztami koniecznych remontów zabytkowego kościoła. Radni wykazali zrozumienie dla tej motywacji, okazując się nawet bardziej wspaniałomyślni, niż zakładał ksiądz proboszcz. Mocą uchwały przyznano bowiem parafii w Różnach 99 procent ulgi. Również Różyn dotyczyła prośba o sprzedaż działek, będących własnością gminy Pszczółki, na rzecz powiększenia istniejących siedlisk. Wniosło ją czterech mieszkańców, a dotyczy ok. 18 hektarów. Radni w dyskusji podkreślili, że faktycznie petenci działki użytkują od ponad 30 lat. Zasadzili na nich drzewka owocowe, a do tego, wskutek niedopatrzenia władz gminy, nie płacili za użytkowanie ziemi ani grosza. Po dyskusji, zgodę na sprzedaż uchwalono 18 głosami. Równie przychylnie rada potraktowała wniosek właścicielki sklepu w Różnach o sprzedaż przylegającej do sklepu działki, na której zamierza postawić dom. (kurk.)

Kronika policyjna

■ Śmierć na drodze

GMINA TRĄBKI WIELKIE. Kierujący motocyklem MKZ, 33-letni Ireneusz P., mieszkaniec gminy Trąbki Wielkie, jechał w sobotę ok. godz. 22 z Warcza w kierunku Domachowa. Gdy motocyklista minął zakręt, zjechał nagle na lewe pobocze i uderzył w drzewo. Mężczyzna poniósł śmierć na miejscu.

■ Muzyka bez licencji

PRZYWIDZ. Funkcjonariusze Komendy Powiatowej Policji w Pruszczu wraz z przedstawicielami ZAIKS kontrolowali w sobotę lokale gastronomiczne i dyskoteki na terenie powiatu gdańskiego. Sprawdzali czy ich właściciele przestrzegają praw autorskich i pochodnych. Przypadek ich naruszenia stwierdzono w dyskotecie na terenie Przywidza, gdzie od roku nielegalnie odtwarzano nagrania muzyczne.

(A.S.)

Strażacy w akcji

■ Płonęła fabryka

PRUSZCZ GDAŃSKI. W narożniku hali produkcyjnej na terenie Fabryki Tektury Expac, 10 października w południe pojawił się ogień. Płonęła konstrukcja budynku i znajdujące się w nim wyroby kartonowe. Na ratunek podeszli strażacy z JRG w Pruszczu i JW 1300 oraz ochotnicy z cukrowni i Suchego Dębu. Ratowniczy podnośnik, którego brakuje pruszczańskim strażakom, sprowadzono z Gdańska. Spaliła się jedynie część dachu hali. Straty oszacowano na 90 tys. zł. - Prace spawalnicze przy montowaniu metalowych drzwi prowadziła firma z zewnątrz. Prawdopodobnie to właśnie spawacz zaprószył ogień - powiedział Janusz Bogdanowicz kierownik ds. personalnych Expacu. - Strażacy zjawili się błyskawicznie i w ciągu godziny ugasili pożar.

■ Spłonęła altanka

PRUSZCZ. Nieznani sprawcy podpalili wieczorem 9 października altankę w ogrodzie działkowym przy ul. Grunwaldzkiej. Pożar ugasili strażacy z Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej. Straty są niewielkie, bowiem stary, drewniany obiekt był już mocno sfatygowany.

■ Wyciekł asfalt

PRUSZCZ. Pruszczańscy strażacy odebrali w środę, 11 października, meldunek, że z cysterny na ul. Chopina wypływa na jezdnię rozgrzany asfalt. Ratownicy zebrali rozlaną warstwę, zanim asfalt zdążył zastygnąć.

■ Stacja paliw pełna wody

PSZCZÓŁKI. Z powodu uszkodzenia zaworu wodnego, w stacji paliw PKN Orlen, nad ranem 13 października strugi wody zalewały pomieszczenia. Obsługa szukała ratunku u miejscowych strażaków OSP, którzy odcięli zasilanie.

■ Płonęły śmieci

SOBOWIDZ. Nieznani sprawcy podpalili w niedzielę, 15 października, zwalę śmieci podrzuconych na dzikie wysypisko. Pożar ugasili strażacy z miejscowej jednostki OSP. (war)

Wydarzenia

Pruszcz

Dobroczyńca odwiedził fundację

Do siedziby Fundacji Pomocy Społecznej im. J. Beaumont w Pruszczu przyjechał z Anglii syn założycielki, Tomasz Beaumont.

Rozmawiano o formach pomocy najbardziej potrzebującym rodzinom z powiatu gdańskiego.

Tomasz Beaumont przywitali w piątek, 13 października, Halina Szumiło, Betty Przybylska, pruszczańskie wolontariuszki i proboszcz parafii pw. Matki Boskiej Nieustającej Pomocy, ks. Andrzej Żebrowski. Gość wysoko ocenił pracę fundacji, która od 9 lat działa w Pruszczu. Zastanawiano się nad innymi formami pomocy. Wiadomo już, że nie będzie następnych dostaw leków. Zrezygnowano też ze zbierania w Anglii odzieży. Zwiększą się natomiast kwoty pieniędzy przeznaczanych na pomoc przed świętami Bożego Narodzenia i Wielkanocy.

Syn Jean Beaumont chwalił prezesa pruszczańskiej fundacji, Halinę Szumiło, za pomysł wypłacania stypendiów najzdolniejszym uczniom z rodzin znajdujących się w trudnej



Od lewej: Halina Szumiło, ks. proboszcz Andrzej Żebrowski i pruszczańskie wolontariuszki gościli w Pruszczu Tomasza Beaumonta i Betty Przybylską.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

sytuacji finansowej. Rozważano też możliwość dofinansowania im zakupu biletów na dojazd do szkół średnich.

- Jean Beaumont poznałam w 1991 r., gdy po raz pierwszy przyjechała z damami do Gdyni i zastanawiała się, w jaki sposób przekazać je potrzebującym - wspomina Betty

Przybylska, mieszkanka Gdańska. - Skierowałam ją do Pruszcza, do Haliny Szumiło, i panie szybko założyły fundację. Jak się potem dowiedziałam, w posiadłości państwa Beaumont kwaterowała brygada pancerna generała Maczka. Polscy żołnierze byli tak mili dla małej Jean, że po latach postanowiła się od-

wdzięczyć Polakom za serdeczność okazywaną jej każdego dnia w tamtych wojennych czasach.

Panie współpracujące z fundacją ugościły gościa kawą i pysznym ciastem własnego wypieku. Na pożegnanie wręczyły mu ręcznik haftowaną serwetę.

Wawrzyniec Rozenberg

Kolbudy

Tańsze ciepło w blokach

Mieszkańcy spółdzielczych bloków w Kolbudach byli w sobotę świadkami demontażu kotłowni starej kotłowni węglowej. Przed sezonem grzewczym uruchomiono nowe kotły gazowe. Zmniejszą się koszty ogrzewania.

Inwestycję przygotowano przez 2 lata. Partycypowali w niej mieszkańcy, placąc po 1 tys. zł.

- Do tej pory lokatorzy płacili przez cały rok za ogrzewanie i ciepłą wodę po 5,20 zł za 1 m kw. powierzchni mieszkania - przypomina Jerzy Czapiewski, prezes Spółdzielni Mieszkaniowej „Radunia” w Pruszczu. - W tym sezonie grzewczym opłaty zmniejszą się o 40 proc., a latem płacić będą tylko za

podgrzanie wody. Są to kwoty szacunkowe. Pobierać je będziemy do końca roku, jako zaliczkowe. Potem mogą być zweryfikowane i nie wykluczam, że będą jeszcze niższe.

- Nowa kotłownia zajmuje niewielkie pomieszczenie i jest w pełni zautomatyzowana - wyjaśnia Bogusław Zachciał, zastępca prezesa SM „Radunia” ds. technicznych. - Stare kotły zostaną rozebrane. Chciałbym w kotłowni i w magazynie węgla urządzić podziemny parking, żeby zlikwidować szpetne budy stojące przy blokach. Pomysł ten nie zyskał jednak aprobaty mieszkańców i pomieszczenia zostaną wynajęte na prowadzenie działalności gospodarczej.

(war)



Prezes, Jerzy Czapiewski ze Zbigniewem Kwietniem z Rady Nadzorczej SM „Radunia” przy nowych kotłach, ogrzewających 3 spółdzielcze bloki.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Rozkład jazdy - linia 197

W rozkładzie jazdy linii 197, który zamieściliśmy dwa tygodnie temu zabrakło oznaczenia autobusów docierających do Kolbud. Publikujemy uściślony harmonogram. Do Kolbud dojeżdżają tylko autobusy zaznaczone gwiazdką. Pozostałe kończą bieg w Bielkowie.

Linia 197 Kolbudy-Bielkówek-Pruszcz Gd.

04:50 05:10 05:15* 05:20 05:25 05:51
05:50 06:13 06:40* 06:45 06:50 07:15
07:08 07:33 08:10 08:33 08:40* 08:45
08:53 09:17 10:15 10:38 11:05* 11:10
11:20 11:43 12:20 12:43 12:30* 12:35
12:40 13:05 13:45 14:10 14:05 14:10
14:19* 14:47 14:50 15:13 15:48 16:12
16:10* 16:15 16:20 16:44 16:50 17:14
18:00* 18:05 18:10 18:34 19:10 19:34
20:50* 20:55 21:00 21:24

Linia 197 Pruszcz Gd. dworzec PKP-Bielkówek-Kolbudy

05:25 05:28 05:47 06:00* 06:03 06:23
06:26 06:30 06:35 06:38 07:06 07:40*
07:43 08:06 07:45 07:48 08:10 08:14
08:20 09:30* 09:48 10:10 10:14 10:20
10:50 10:53 11:16 11:50* 11:53 12:16
12:20 12:25 13:10 13:13* 13:38 13:42
13:47 14:20 14:23 14:46 15:25* 15:28
15:50 15:55 16:00 17:20* 17:23 17:45
17:50 17:55 18:40 18:43 19:05 19:50
20:00* 20:15 20:20 20:25 21:40 21:43
22:05

Autobusy linii 197 kursują tylko w dni powszednie.

(P.C.)

Pruszcz

Spławikowcy po sezonie

Ostatnie w tym sezonie zawody wędkarskie Koła nr 66 Polskiego Związku Wędkarskiego działającego w Pruszczu, odbyły się 8 bm. na Kanale Cedrowskim. Wzięło w nich udział 23 wędkarzy.

Łowiono płocie, leszcze i liny. Zwyciężył Piotr Krokoszyński wynikiem 2,95. Drugi był Jerzy Klimczuk, który zdjął z haczyka ryby ważące w sumie 2 kg. Trzeci wynik 1,5 kg osiągnął Jan Michalczyk. Największą rybą był leszcz o wadze 0,55 kg złowiony przez Andrzeja Tymoszuka.

(war)



Uczestnicy ostatnich w tym roku zawodów spławikowych zorganizowanych przez pruszczańskie koło PZW.

Fot. Roman Majewski

OKTAN s.c.



Stacje Paliw

z dostawą do domu
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino
tel. (058) 684-51-21
84-220 Strzebielino
tel. (058) 676 24 84
(058) 676 24 85
76-241 Nowa Dąbrowa
tel. (059) 811-34-78
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A918/A

RATY DLA KAŻDEGO

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP.

10 000,- od 66,30 zł;
25 000,- od 165,74 zł;
100 000 od 662 zł.

REZERWACJE

B.P.H.F. „MeCom”

GDYNIA, ul. Świętojańska 46

TEL. (058) 661 24 02

SŁUPSK, ul. Kilińskiego 2/3

TEL. (059) 84 00 904

S-4741/B/949

WYGRAJ RAZEM Z NAMI
W MULTI I DUŻEGO LOTKA

System do Multi i Dużego Lotka - 58 zł.
tel. 060 816 76 36

Biuro informacyjne

„Multi”
Jelenia Góra
ul. Groszowa 9
fax 075 78 12 007

Z-991/A/1036

Skład Artykułów Metalowych Budowlanych
i Narzędzi

83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

EKONOMICZNE

EKOLOGICZNE

KOTŁY GRZEWcze „HAJNÓWKA”

spalające odpady, drewno, trociny, słomę, węgiel

Promocyjna sprzedaż
gwoździ, śrub, lin, narzędzi

HURT - DETAL



058-676-850

Zima ze Škodą

21-22.10.2000 r.



Bezpłatny przegląd sezonowy.

FELICIA TREND
rata miesięczna 412,26 zł

PLICHTA

Wejherowo, ul. Gdańska 13c
tel. 677-53-91, 672-78-08

cena samochodu 26 990,-
wkład własny 12 249,-
okres kredytu 48 m-cy



KREDYT jak po sznurku

VOLKSWAGEN BANK POLSKA

KREDYT jak po sznurku

VOLKSWAGEN BANK POLSKA



rata miesięczna:
652,94 PLN

4000 PLN mniej*
UBEZPIECZENIE W CENIE

Škoda Fabia



GROBLEWSKI JR
Volkswagen Group

Sopot, Al. Niepodległości 954
tel./fax (058) 550 36 19, tel. (0604) 600 600
Sopot, ul. Bitwy pod Płowcami 54
tel. (058) 550 37 38, fax (058) 555 07 49
<http://www.groblewski.com.pl>

Zapraszamy do
najnowocześniejszego
salonu na promocję
samochodów osobowych

cena samochodu: 32 690 PLN
wkład własny: 6538 PLN
okres kredytu! 72 miesiące

R-14318/A

Pszczółki. Urodzaj ziemniaczany

Piwnice pełne, popyt osłabł

Dokończenie ze str. 1

Zbigniew Grabowy gustuje w odmianach Orlik, Ibis, Santa i Mila.

- To zależało od odmian - odpowiada na pytanie o tegoroczne zbiory. - Orlik dał ok. 30 ton z hektara, Ibis od 30 do 35 ton, Santa ponad 40, a Mila będzie w granicach 30 ton. W tym roku urodzaj na ziemniaki był rewelacyjny!

Plantacji Zbigniewa Grabowego zagraża głównie zaraza ziemniaczana. Choroba rozwija się jednocześnie w wielu gniazdach i w ciągu kilku dni niszczy całą plantację. Ale takiej klęski, odpukać, dotąd nie doznał, bo na czas stosuje opryski.

Zawsze aż do zmroku

- Jak długo trwają u pana wykopki?

- Zaczęliśmy kopać co dzień od połowy czerwca do dziś. Zawsze aż do zapadnięcia ciemności. Mam polski kombajn Anna 2, sprawdzony w eksploatacji. W dwa dni od zamówienia w Pruszczu kupuję ewentualnie części zamienne. Kombajn ciągnę traktorem, co nie wymaga dużej siły.

Zbigniew Grabowy uważa, że od kilku lat uprawa ziemniaków opłaca się najbardziej. Ze swoim towarem jeździ Żukiem na giełdy, ładując po półtonie.



Zbigniew Grabowy krząta się koło kombajnu. Coś nawalilo...

Fot. Grzegorz Kurkiewicz

Zarabia pośrednik

- Zawsze wraca pan pustym autem?

- Różnie bywa. Ostatnio popyt osłabł, bo ludzie już zapełnili piwnice na zimę. Ibis i Santa nadają się także na chipsy, płatki czy frytki.

- Pytamy o ceny skupu. W tym roku wahają się od 25 do 30 groszy za kilo. Klient w detalu kupuje za co najmniej 80 groszy. Pośrednicy wychodzą więc na ziemniaczanym biznesie najlepiej.

Pani Stanisława pomaga przy wykopkach, jak chwali mąż, non stop i wydajnie. Syn uczy się w Technikum Rolniczym w Rusocinie. Ma zamiłowanie do rolnictwa, może kiedyś przejmie ojcowiznę? Ziemniaki kopią dwie córki, a trzecia okazynie, bo wyszła za mąż. Nasz rozmówca liczy 45 lat, z czego od 12 lat gospodarzy na własnym.

30 groszy w skupie

W sąsiedztwie Jan Freda nadzoruje mechaniczne sortowanie wykopanych ziemniaków. Będą myte w myjkach i pakowane, nawet po 5 kg. Z 25 ha, jakie uprawia, pod ziemniaki przeznaczył ok. 12 hektarów. Uprawia odmiany typowo jadalne i chodliwe, jak Aster, Drop, Santa i Kania.

- Nie mam problemów ze sprzedażą dobrych jadalnych odmian - mówi pan

Jan. - Gorzej z ceną, bo nie jest adekwatna do kosztów. Maksymalnie osiągam za kilo 30 groszy.

Z towarem wędruje do sklepów i wprost do konsumentów. Tych samych od lat. Wcześniejsze odmiany dały słabszy wynik, ok. 20 ton z 1 ha, bardzo mało jak na udany rok. Późna odmiana, jak Kania, dała nawet 40 ton. Na sadzenie nie zostawi ani jednego ziemniaka. Kupi nowy siewny materiał. Ma oferty, bada ceny i jakość.

- W tym roku ze względu na okres suszy w ogóle nie stosowałem środków ochronnych posiewnych - mówi na pytanie o ochronę plantacji. - Te stosowane w fazie przed kwitnieniem zadziałały na chwasty tylko częściowo. Nastąpiło ponowne zachwaszczenie, wywaliło wszystko co możliwe...

Nikt się nie garnie do roli

Zaraza była, ale minimalna. Na stonkę Freda stosował znakomity nowy preparat bakteryjny. Po jednym oprysku wytepił wszystkie stadia rozwojowe.

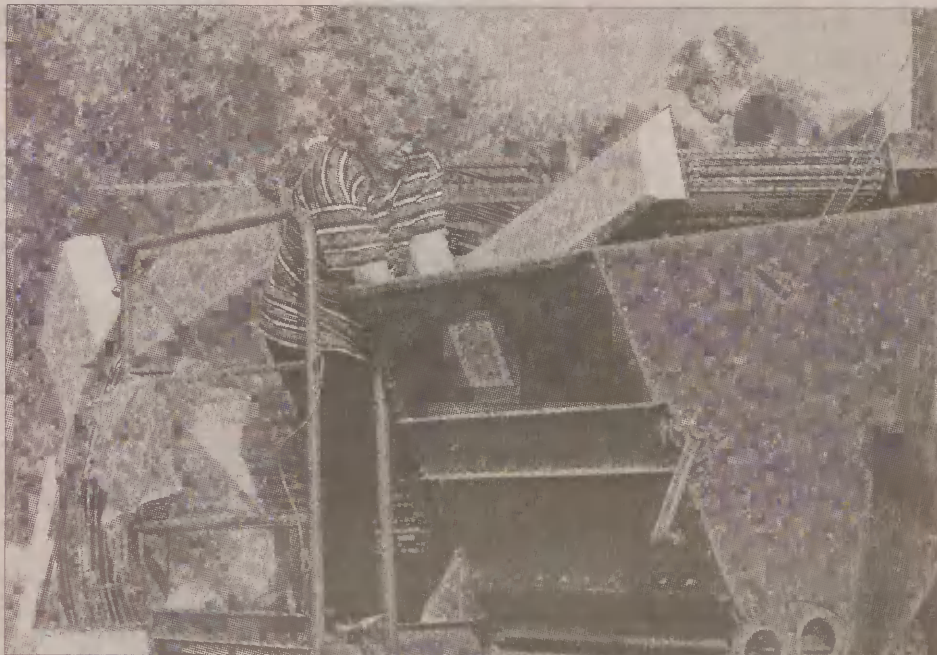
Jan Freda ma 46 lat. 25 lat temu przejął gospodarstwo z rąk ojca. Z rodziny pomaga mu tylko szwagier. Nikt z tego kaszubskiego rodu do pracy na roli się nie kwapi, a najmłodszy syn zaczął właśnie studiować w Wyższej Szkole Morskiej hotelarstwo. - Nie ma koniunktury w rolnictwie - konstatuje Freda - i ludzie będą ze wsi stopniowo uciekać...

(G.K.)



- Pomagam mężowi czasem do późnej nocy - przyznaje Stanisława Grabowy.

Fot. Grzegorz Kurkiewicz



Na kombajnie króluje Stanisława Grabowy z córkami.

Fot. Grzegorz Kurkiewicz



Sortowanie nadzoruje właściciel gospodarstwa. - Towar musi być pierwszorzędny - mówi Jan Freda!

Fot. Grzegorz Kurkiewicz



Sprawnie i szybko przebiega praca w gospodarstwie Jana Fredy.

Fot. Grzegorz Kurkiewicz

W skrócie

■ Zmiany w budżecie

PSZCZÓŁKI. W budżecie gminy na rok 2000 pozycja dochodów zwiększyła się o 378 580 zł i o tyle samo, zgodnie z uchwałą podjętą na sesji 9 bm., zwiększono wydatki.

Zmiana wynika m.in. z przyznania gminie przez Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa 300 tys. zł z przeznaczeniem na infrastrukturę, w tym głównie na poprawę stanu dróg. Po tych zmianach, przyjętych po wyjaśnieniach skarbnika i dyskusji, 14 głosami przy 5 wstrzymujących się, dochody gminy w br. wynoszą 8 387 407 zł, natomiast 8 513 991 zł to planowane wydatki. Niedobór zostanie pokryty z pożyczki.

Radni i skąpo tym razem zgromadzona publiczność (tylko 5 osób dotrwało do końca sesji) dowiedzieli się jednak, że z owych 300 tys. zł na drogi gmina, za zgodą AWRSP, pożyczka 200 tys. zł na zgoła inny cel, mianowicie na częściowe choćby pokrycie zobowiązań, wynikających z podwyżek zgodnych z kartą nauczyciela. Jak zapowiedziała wójt Hanna Brejwo, te 200 tysięcy Zarząd Gminy „wrzuci z powrotem do budżetu” do marca 2001. Oby tylko było z czego wrzucać... Wtedy dopiero remonty fatalnych nawierzchni ruszą całą parą. Jeden z radnych przypomniał też, że pojęcie infrastruktury dotyczy również sieci wodociągowej i kanalizacyjnej. Część pieniędzy z AWRSP, która „nie pójdzie na nauczycieli”, pokryje koszt dokumentacji naprawy ul. Kościelnej.

(g.k.)

■ Wiatrołomy na opał

PRUSZCZ. - Pruszczanie mogą zbierać na opał drzewa powalone wiatrem - przypominają pracownicy Referatu Gospodarki Komunalnej pruszczańskiego Urzędu Miasta.

W ubiegłym roku jesienne wichury wyrządziły poważne szkody w pruszczańskim drzewostanie. Wiatr niszczył potężne drzewa, jednak połamane konary zniknęły błyskawicznie, gdyż mieszkańcom pozwolono zbierać je na opał.

Taki sposób oczyszczania miasta okazał się tani i skuteczny, więc w tym roku także będzie można palić wiatrołomami.

Wprawdzie, na razie, mamy polską złotą jesień, jednak - Prognoza długoterminowa jest niekorzystna. W listopadzie prawdopodobnie czekają nas silne opady deszczu i silne wichury - zapowiada Maciej Lenka ze Stacji Meteorologicznej w Gdańsku.

(P.C.)

REKLAMA

15% rabatu



na stolarkę PCV, ALU, rolety zewnętrzne i markizy
BRAMY GARAŻOWE

np. okno PCV 1,5/1,5 m RU - 499 zł netto
doradztwo techniczne, pomiar, transport-gratis!

Tczew, ul. Wojska Polskiego 17
tel. 532-02-41

S-4224C/1006

GRZEJNIKI

stalowe



KOTŁY



osprzęt, kotły, rury

Zadzwoń, a zyskas

Militex 682-00-60

Straszyn, ul. Objazdowa 10

Samorząd

Przywidz

Boisko za grunty

Przy trzech głosach sprzeciwu, radni uchwalili zamianę gminnego boiska w Przywidzu na grunty rolne.

Mieszkańcy przygotowują protest, obawiając się, że przywidzcy piłkarze nie będą mieli gdzie trenować i rozgrywać meczy.

- Boisko leży na uboczu i trudno je utrzymać, a baraki przeznaczone na szatnię ciągle są dewastowane - wyjaśnia wójt, Jan Wiczling.

- W zamian za boisko chcemy przejąć grunty przylegające do terenu, na którym planujemy budowę gimnazjum. Na nich mógłby powstać nowy obiekt sportowy, który służyłby piłkarzom i uczniom.

- Nie wiadomo jeszcze, gdzie powstanie gimnazjum i kiedy zostanie zbudowane, bo przecież gmina nie ma pieniędzy na tak drogą inwestycję - powiedział radny, Andrzej Przybycień.

- Decyzję podjęto pochop-



Tak w czerwcu przywidzcy piłkarze cieszyli się z awansu do pierwszej ligi. Na razie mają gdzie trenować, a jak będzie w przyszłości?

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

nie, bez konsultacji z mieszkańcami. Wątpliwości budzi sens transakcji, gdy zagospodarowane grunty przeznaczone na rekreację, zamienia się na rolnicze. - Od wczesnej wiosny trwała

dyskusja w Radzie Gminy i w komisjach, zanim przystąpiono do głosowania. Tylko trzech radnych było przeciw uchwale. Zapisaliśmy w niej, że ze starego boiska można będzie ko-

rzystać do czasu wybudowania nowego. Przed podpisaniem umowy grunty zostaną wycenione przez rzeczoznawców - odpiął wójt.

(war)

Trąbki Wielkie. Z sesji Rady Gminy

W tym portfelu już nic nie ma

Pieniądze, telefony, zdrowie i ścieki - te sprawy zdominowały ostatnią sesję Rady Gminy Trąbki Wielkie, która odbyła się 26 września br.

Ustalono wreszcie, na co od kilku miesięcy czekali nauczyciele z całej gminy, regulamin określający wysokość oraz szczegółowe warunki przyznawania dodatków motywacyjnych i funkcyjnych i za wysługę lat. Zwłaszcza dwa pierwsze budziły emocje, obawiano się bowiem, że z braku pieniędzy radni mogą podjąć decyzję o rezygnacji z ich przyznawania.

Jaki dodatek?

W zatwierdzonej jednoznacznie uchwale widnieją więc zapisy, że nauczyciel może otrzymać do 15 proc. dodatku motywacyjnego, liczonego od wynagrodzenia zasadniczego. Regulamin określa też dodatki funkcyjne dla dyrektorów i wychowawców. Na przykład dodatek za wychowawstwo wahać się może od 20 do 100 zł. O tym, czy będzie to kwota zbliżona do dolnej, czy górnej granicy, decydować będzie stan gminnej

kasy. Ta zaś, jak wiadomo, świeci pustkami.

- W tym portfelu już nic nie ma - stwierdził wójt Błażej Konkol, w odpowiedzi na potrzeby zgłaszane przez Gminny Ośrodek Zdrowia.

Pod gradem pytań

Poziom usług medycznych w gminie był tematem, który ożywił głównie sołtysów. Gradem pytań i pretensji zasypała została dyr. GOZ, Dorota Bąk. Znaczna część pytań dotyczyła rozszerzającej się w służbie zdrowia biurokracji.

- Zgadza się z państwem - mówiła dyrektor. - Też chcielibyśmy bardziej kompleksowo decydować o losie pacjenta, ale nie możemy lekceważyć wymogów kasy chorych. Mamy niestety limity, których nie możemy przekroczyć, bo nikt nam za to nie zwróci pieniędzy.

Dyrektor GOZ w Trąbkach Wielkich raz jeszcze poruszyła kwestię pieniędzy na konieczne remonty placówek zdrowia.

- Jako gminny ośrodek zdrowia takich pieniędzy nie mamy - przekonywała -

a zalecenia sanepidu, które musimy zrealizować do końca roku, mówią o nakładach wysokich jak za ich nierealizowanie.

Spóźnialscy lekarze

- Rozumiem oczekiwania pani dyrektor - zapewnił wójt Konkol - ale z gminnej kasy nie da się już nic wysupłać. Tym bardziej, że mamy już kłopoty ze spłatą wcześniej zaciągniętego długu.

Podczas dyskusji z sali padały uwagi o niepunktualności lekarzy.

- To oburzające - stwierdził radny Krystian Łatoszewski - bowiem dotyczy to lekarzy więc ludzi powołanych do ratowania życia. Dyrektor Bąk stwierdzając że nie pochwala jakichkolwiek spóźnień starała się tę sytuację tłumaczyć nagłymi przypadkami wezwań do chorych.

Kto po kim?

Radny Jerzy Gębura wysunął też wniosek o usprawnienie kolejności przyjęć do lekarzy.

- Zawsze jest kłótnia kto ma po kim wejść - argumentował.

- To prawda - przyznała pani dyrektor - lecz zauważyłam taką prawidłowość: im więcej mężczyzn czeka przed gabinetami, tym więcej klótni.

Zebrani skwitowali to stwierdzenie śmiechem.

Telefony i kanalizacja

Dyrektor Telekomunikacji Polskiej SA w Pruszczu, Krzysztof Gosz, mówił o postępach w telefonizacji gminy. Pod tym względem jak zapewniali sołtysi - najgorzej sytuacja przedstawia się w Złej Wsi, Elganowie (ul. Polna) Kleszczewie Drzewinie i Domachowie.

Pojawiła się szansa, że gmina Trąbki Wielkie zostanie skanalizowana. Radni podjęli w tej sprawie uchwałę intencyjną. Władze liczą na możliwość uzyskania funduszy unijnych na realizację projektu budowy oczyszczalni.

- Sprawę traktujemy bardzo poważnie - mówił wicewójt Karol Kozak - ale póki co, trudno jeszcze mówić o konkretnych, a tym bardziej pieniądzach.

(S.Sz.)

Cedry Wielkie

Babcia z nadmiarem energii

Najstarsza mieszkanka gminy Cedry Wielkie, licząca 94 lata Genowefa Ciupa, mimo sędziwego wieku, cieszy się dobrym zdrowiem, nie opuszcza jej humor i zapał do pracy.

- Największe utrapienie mamy z nadmiarem energii babci, która rwie się do zajęć i stale chce w czymś pomagać - mówi synowa, Danuta Ciupa. - Niedawno ruszyła, aby usunąć chwasty rosnące wzdłuż chodnika. Leżąc, zdołaliśmy odebrać jej kłódkę. Przecież to zbyt ciężka praca dla tak wiekowej osoby.

Pani Genowefa zachowuje świetną kondycję, choć w 1986 roku przeszła ciężki wylew i straciła mowę. Cierpliwie uczyła się od nowa sztuki porozumiewania się. Pomogła jej wnuczka Ania, z którą wspólnie „studiowały” podręcznik „Mam 6 lat”. Ówczesny przedszkolak uczęszcza dziś do drugiej klasy gimnazjum, a pani Genowefa doskonali umiejętność mówienia, konwersując z... 4-miesięcznym prawnuciem, Mateuszem.

Uśmiechnięta jubilatka z czułością spogląda na śpiącego malca. Kiedy tylko

się budzi, bierze go na kolana, a wtedy pogodna twarz rozpromienia się jeszcze bardziej, a niemowlak odwzajemnia uśmiech.

- Chętnie opiekuję się Mateuszkiem - opowiada pani Genowefa.

- Odkąd pojawił się w domu, babci przybyło energii, wyraźnie ożywiła się i odmłodziła - mówi Danuta Ciupa. - Wciąż chce się zajmować prawnukiem, natychmiast przychodzi, gdy płacze lub nakarmiony i wyspany, pragnie towarzystwa. Sędziwa jubilatka nie odczuwa bagażu lat, jeszcze chciałaby pojechać do siostry i brata, mieszkających w centralnej Polsce. W wolnych chwilach chętnie ogląda telewizję, a szczególnie seriale. Do ulubionych zalicza „Fiorellę”. W słoneczne dni wygrzewa się na słońcu, jest więc zawsze pięknie opalona.

- Dopóki człowiek ma zajęcie, dużo przebywa na świeżym powietrzu i cieszy



Genowefa Ciupa, choć 2 września br. skończyła już 94 lata, chętnie opiekuje się 4-miesięcznym prawnuciem Mateuszem.

Fot. Grzegorz Cwaliński

się życiem, to nie narzeka. Ważna jest też zgoda z bliskimi i sąsiadami. O tym za-

wsze trzeba pamiętać - mówi Genowefa Ciupa.

Elżbieta Skirmuntt-Kufel

Nowożeńcy

Na ślubnym kobiercu



Miłość, wierność i uczciwość małżeńską przysięgli sobie Anna Matuśkiewicz z Pruszcza Gd. i Jacek Nuż z Pasymia. Ich ślub odbył się 23 września w kościele pw. Podwyższenia Krzyża św.

Fot. Waldemar Pilecki

Spróbuj swoich sił

Redakcja „Echa Pruszcza” poszukuje współpracowników z Pruszcza i gmin powiatu gdańskiego: Pruszcza Gdańskiego, Kolbudy, Suchy Dąb, Trąbki Wielkie i Przywidz. Prosimy o kontakt pod numerem telefonu 682-23-25, bądź osobiście, w siedzibie redakcji przy ul. Tysiąclecia 8 w Pruszczu Gdańskim, w godz. 10 - 15.

REKLAMA

BORGA

Gwarancja do 15 lat
Bezpłatna wycena i doradztwo techniczne
Arkusze docinamy na wymiar
Zapewniamy transport i wykonawstwo,
orynowanie, obróbkę, okna i folie dachowe
Autoryzowany przedstawiciel producenta

MAKRO-DUB

Pruszcza Gd., ul. Kościuski 1
Tel./fax (058) 77-33-551, Tel. (058) 77-33-552, 0501-441-191
Pon.-pt. 8-18; sob. 9-13

PROMOCJA

Blachodachówki Trapezy

Od **17** zł/m²

PPU „Ola” sp. z o.o.

OKNA PCV

**NIETYPOWE WYMIARY
I KSZTAŁTY**

nie są dla nas problemem

83-260 Kaliska, ul. Długa 3, tel./fax (0-58) 58-89-267, pon.-pt. 7.00-15.00
Biuro w Gdańsku, ul. Podkarpacza 21 (wejście od Góralskiej), tel./fax (058) 342-41-68, pon.-pt. 10.00-17.00
Biuro w Starogardzie Gd., ul. Sobieskiego 7, tel. (058) 56-116-52, pon.-pt. 9.00-16.00

R-11996/A/2

206% WYPOSAŻENIA

LAKIER METALIZOWANY I ABS W PROMOCJI



Peugeot 206 nie płaci ani grosza
za lakier metalizowany albo plus.
Tylko tysiąc złotych za ABS.

INTERVAPO

80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66÷69

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.



PEUGEOT

COLTEX
DAKAR

Telefony na piątkę



PRUSZCZ GDAŃSKI
ul. Chopina 2, III p.
tel. 773-01-61

PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI:
0605-220-605
0605-850-122

* Opłata aktywacyjna 15 zł + VAT doliczana jest do pierwszego rachunku. Liczba zestawów promocyjnych ograniczona. Telefony działają wyłącznie z kartą aktywacyjną sieci Plus GSM. W sprzedaży także zestawy Simplus.

Tańsze zestawy



Życzenia



■ Z okazji 30 rocznicy ślubu, naszym rodzicom, **Barbarze i Aleksandrowi Nakielskim**, składamy najserdeczniejsze gratulacje i przesyłamy moc całusów. Dalszych lat spędzonych w szczęściu i miłości życzą córki **Aneta, Lucyna i Diana z rodzinami oraz synowie Marek i Dawid**



■ Z okazji 8 urodzin, życzymy Ci **Angeliko** wszystkiego najlepszego, dużo szczęścia w życiu i szóstek w szkole oraz pogody ducha. Byś zawsze była tak uśmiechnięta i kochana jak dziś, życzą Ci **mama, tato i siostra Anika**



■ Jak wesołym krasnoludkom czas w bajkach leci, tak niech Tobie całe życie gwiazdka szczęścia świeci. Kochanej **Karolince Kowalskiej**, z okazji 5 urodzin, życzenia składają **babcia Jadzia, dziadek Jurek i ciocia Malwina z Długiego Pola**



■ Z okazji imienin **Jadwigi Łaguny** spieszymy z najlepszymi życzeniami - **Janina i Jerzy Brzyszczyowie oraz Danka, Ewelina i Basia**



■ Niech Was łączy zgoda znowu długi czas, miłość wiecznie młoda grzeje dalej Was, miejcie żywot taki, jak majowa noc, niech Bóg w Wasze szlaki śle radości moc. **Bożenie i Janowi Jerka**, z okazji 25 rocznicy pożycia małżeńskiego, serdeczne życzenia składają **rodziny Warsińskich i Zglinieckich**



■ W dniu tak pięknym i radosnym niczym kwiat w promieniach wiosny, życzę Ci szczęścia i miłości, a to, o czym marzysz, by się spełniło i to, co pokochasz, by Twoim było. Z okazji 2 urodzin **Zuzanny Kreczkiewicz** z Pruszcza życzenia przesyłają **rodzice**



■ Z bukietem róż nie mogę przyjść, by złożyć Ci życzenia, lecz w słowach moich wyrażam myśl: niech spełnią się Twoje marzenia. Z okazji 7 urodzin i pasowania na pierwszoklasistę, **Cezarowi Proszowskiemu** życzenia składa **matka chrzestna Hania z mężem i Zuzią**



■ Niech ten radosny dzień na zawsze Twoimi troskami odsunie w cień i niech się śmieje do Ciebie świat blaskiem szczęśliwych i długich lat. Z okazji Dnia Edukacji Narodowej, wszystkiego najlepszego, dużo zdrowia, szczęścia i pociechy z podopiecznych życzy **klasa VI D ze Szkoły Podstawowej w Pszczółkach**

■ Najserdeczniejsze życzenia kochanej koleżance, **Marlenie Wysieckiej**, dużo zdrowia, szczęścia i pomyślności przesyłają **Lola, Konewka, Zombi, Gusia, Ika, Szczur, Zielak, Dopierałka, Makumba z II B**

■ Najserdeczniejsze życzenia kochanemu proboszczowi parafii w Trąbkach Wielkich, ks. **Edwardowi Szymańskiemu** z okazji imienin, składa **klasa II B Gimnazjum**

■ Kochanym **nauczycielom** z Gimnazjum w Trąbkach Wielkich, a w szczególności wychowawczyni, pani **Dorocie Niewiadomskiej**, z okazji Dnia Edukacji Narodowej, najlepsze życzenia składa **klasa II B**



■ Z okazji 30 rocznicy ślubu, **Zosi i Jasiowi Sowom** dużo zdrowia, szczęścia i pomyślności życzą **rodzice i siostra z mężem i dziećmi**



■ Z okazji urodzin (22 października) **Jakowi Jareckiemu**, superpoli-cjantowi, a także wspaniałemu koledze, samych sukcesów w pracy zawodowej jak i w życiu osobistym życzą: **wszystkie bliskie sercu żabki**



■ W dniu takiego święta jest ktoś, kto o **Pani Eli** pamięta. Pamięta i śle Pani Eli życzenia, aby spełniły się Pani życzenia. Z okazji Dnia Edukacji Narodowej, naszej kochanej wychowawczyni, Pani **Elżbiecie Ru-**

szewskiej z Pszczółek dużo, dużo zdrowia, szczęścia, pogody ducha, wiary w lepsze jutro i sukcesów w pracy życzy

Marcin Wachowicz i cała klasa III B ze Szkoły Podstawowej nr 2 w Pszczółkach

■ Z okazji Dnia Edukacji Narodowej najlepsze życzenia dla Pani Dyktor **Anny Jusyn-Dery i Marioli Kupryciuk** oraz Pana **Wiesława Dreszlera**, wychowawcy klasy VI A i wszystkim nauczycielom ze Szkoły Podstawowej nr 2 w Pszczółkach dużo zdrowia i sukcesów w pracy życzy **Łukasz Wachowicz**

■ Z okazji 60 urodzin, **Gerardowi Żabińskiemu** najserdeczniejsze życzenia dużo zdrowia i samych pogodnych dni, składają: **żona Terenia, Hania, Jola, Andrzej, Claudia i Karolek**

■ Udanego startu w dorosłe życie, szczęścia, radości i pomyślności oraz spotkania na życiowej drodze samych wspaniałych ludzi... Z okazji 18 urodzin, **Adrianowi Matwiejowi** z Żeliszewek, najlepsze życzenia przesyłają: **mama, tato oraz rodzeństwo**

■ Wszystko co tylko radością zwie się, niechaj Ci anioł na skrzydłach niesie. Los niech Ci spełni każde żądanie, a życie rajem niech Ci się stanie. Nie znaj co troska,

niech wszystko zgoła tylko Ci szczęściem świeci dokoła, a fódz, co niesie Cię na życia fali, niech z każdej burzy Ciebie ocali. **Adrianowi Matwiejowi** z Żeliszewek, z okazji 18 urodzin, wszystkiego najlepszego życzy

Gosia Zielińska



■ Kochanemu mężowi **Leonowi Dey**, z okazji 60 urodzin, dużo szczęścia, zdrowia i stu lat życia życzy **kochająca żona Halina**

■ Z okazji 60 urodzin, tacie **Leonowi Dey** wszystkiego najlepszego, dużo zdrowia, szczęścia, pomyślności oraz stu lat życia życzą **córka Beata, zięć Olek oraz wnuki: Łukasz, Piotruś, Magda i Przemek**

■ Kochanemu ojcu **Leonowi Dey**, z okazji 60 rocznicy urodzin, dużo zdrowia, szczęścia i pomyślności życzy **syn Sławek z córką Ewą**



■ Z okazji 24 urodzin, **Jarkowi Wąsikowi** dużo zdrowia, szczęścia, sukcesów w pracy i szkole życzy **brat Darek z żoną Sylwią**

Złóż życzenia

Zapraszamy naszych Czytelników do zamieszczania bezpłatnych życzeń. Chcecie pozdrowić kogoś bliskiego czy przyjaciela, złożyć gratulacje lub życzenia z okazji jubileuszu, albo przesłać całusy sympatii? Możecie to zrobić na łamach naszej gazety. Wystarczy tydzień wcześniej przynieść do redakcji (lub przysłać pocztą - co niestety trwa znacznie dłużej) treść życzeń dla miłej sercu osoby. Nasz adres: „Echo Pruszcza”, 83-000 Pruszcz Gdański, ul. Tysiąclecia 8.

REKLAMA

ogłaszaj się!

Internet
zawsze w sobotę
Biuro Ogłoszeń
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,
tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-14;
Gdynia, Władysława IV 17,
tel. (058) 620-08-32, fax 620-89-17;
Ełbleg, ul. Rybacka 35,
tel. (055) 236-52-30, fax 236-52-32;
Słupsk, ul. Filmowa 3d,
tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71;

HOTEL GREGOR
organizuje
WESELA
Imprezy OKOLICZNOŚCIOWE
KONFERENCJE

Dla nowożeńców
apartament gratis.
83-032 Pszczółki, ul. Tczewska 1A
tel. (058) 682-95-99
R-13879/A/181

REKLAMA

PLEKSI

FOLIE SAMOPRZYLEPNE

PCV **7%** rabatu do końca października

POLIWĘGLANY

PROFILE ALUMINIOWE

KLEJE

REKLAMY PODŚWIETLANE

PŁYTY WIELOWARSTWOWE

80-557 Gdańsk
ul. Narwicka 21
tel./fax 342-21-10
tel. 342-21-11
tel. 0-604 208-555

akces

VETREX®

**OKNA PCV
PROMOCJA**

Niemieckie profile **ALUPLAST 3000**
Niemieckie okucia **ROTO**
Szyba niskoemisyjna **K=1,1**

Pszczółki, ul. Tczewska 2, tel. 683-93-23

„Gregor”, Pruszcz Gd., ul. Obr. Pokoju 5, tel. 683-56-34

„Gregor”, Tczew, ul. Armii Krajowej 19 A, tel. 532-74-89

D.H. „REMA”, I piętro, Pruszcz Gdański, ul. Chopina 38, tel. 683-58-43

R-14138/C/181

REKLAMA

Atego



EUROTRUCK
Dealer i Serwis DaimlerChrysler



Samochody ciężarowe Mercedes-Benz Atego. Zakresy ładowności od 4 do 16 ton. Ich budowa i wyposażenie, mały ciężar, bardzo niskie koszty eksploatacji, czynią z nich idealny i niezawodny środek transportu dla firm dystrybucyjnych, hurtowni, przedsiębiorstw budowlanych, drogowych i komunalnych. Dzięki ogromnej dynamice silników, sprawności układu kierowniczego i hamulcowego, Atego doskonale

radzi sobie w ruchu miejskim. W wyposażeniu seryjnym między innymi: nowoczesne silniki z mocą od 120 KM do 280 KM Euro 2 i Euro 3, hamulce tarczowe z ABS, system autodiagnostyki pojazdu. Nasze samochody objęte są pełną 24 miesięczną gwarancją. Przygotowaliśmy dla Państwa nowe przystępne ceny.

W naszej ofercie mamy również korzystne warunki finansowania.



Mercedes-Benz
PRZYSZŁOŚĆ MOTORYZACJI

EUROTRUCK - 83-010 Straszyn k. Gdańska, ul. Starogardzka 5
tel. (058) 682 01 48, (058) 682 20 37, 38
fax (058) 682 01 42

R-14006/A/684

Trąbki Wielkie. Pani z lasu

Czerpiąc moc z drzew

Mieszkając w lesie poznaje się jego tajemnice. Znają je na pewno leśniczy z Trąbek Wielkich, Jan Gryń i jego żona Danuta. Obydwoje zapewniają, że przebywanie wśród drzew daje im zdrowie, siłę i pogodę ducha. Dlatego zachęcają do spacerów po lesie.

Jedziemy do starej leśniczówki, obok rezerwatu dębów. W sobotni poranek za-

stajemy żonę leśniczego, spacerującą z psem Ramzsem wśród drzew.



- Opierając twarz i dłoń o pień, otrzymujemy siłę i usuwamy zmęczenie z organizmu - zapewnia Danuta Gryń.

Fot. Grzegorz Cwaliński

Sierotki Pauliny

- Kiedy 30 lat temu zostaliśmy małżeństwem, zamieszkaliśmy w leśniczówce, tyle, że do miasta było tylko 800 metrów - wspomina pani Danuta.

- Las był wąski i stacjonowało w nim wojsko - mówi leśniczy.

- A tobie marzył się wielki bór - dodaje żona - więc przyjechaliśmy najpierw do Wojanowa, potem tutaj. Na początku było ciężko. Nie miałam rodziny, przyjaciół, pracy, ale kochałam las. Z niego czerpałam siłę. Przed leśniczówką przychodziły na trawnik sarny. Dwa razy wykarmiłam butelką sarnie sierotki, obie nazywałam Paulina.

Las na zdrowie

Danuta i Jan Gryniowie nie żałują, że wybrali życie wśród drzew. Wierzą, że to daje im zdrowie i pogodę ducha.

- Sosny i świerki wydzielają korzystne dla człowieka olejki eteryczne. Wystarczy spacer po lesie, w którym rosną. Dobrze wpływają na psychikę, układ oddechowy i uspokajają nerwy - zapewnia pani Danuta.

- Obok domu, koniecznie trzeba posadzić dąb - przekonuje leśniczy. - To król drzew.



- Sosny i świerki wydzielają dobrze wpływające na psychikę olejki eteryczne - uważa Jan Gryń.

Fot. Grzegorz Cwaliński

Brzoza ból zabiera

- Warto też w każdym po-koju, trzymać gałązki brzozy. Przeciwdziałają szkodliwemu promieniowaniu i wpływają kojąco. Uliścio-

nymi gałązkami brzozy wyścielmy łóżko. Po dwóch tygodniach znikną bóle reumatyczne.

- Można w to wierzyć lub nie - zapewniają Danuta

i Jan Gryniowie. - Ludzie związani z lasem znają prawdę. My i dzieci nie chorujemy. Może więc drzewa rzeczywiście mają swoją moc...

Grażyna Antoniewicz

REKLAMA

„SERWIS BETON”

83-032 Pszczółki koło Tczewa
ul. Fabryczna 8, tel. (058) 683-93-52



Beton towarowy

Betony drogowe

Pompy do betonu

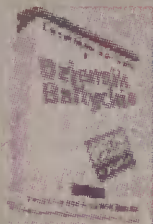
Transport betonu



R-14469/A/1154

Prenumerata

**Specjalna promocja
prenumeraty codziennej**



**do każdej
prenumeraty
skrzynka
gratis !**

ZAMÓWIENIE NA SKRZYNKĘ

Imię i nazwisko: _____

Adres: _____

Data wykupienia prenumeraty: _____

Czas trwania prenumeraty: _____

1. Zgodzić się na warunki ogólnego regulaminu z prenumeratą
2. Wykonać wpłatę na przeznaczenie dotacji oświatowych zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 r. o oświacie dla dzieci i młodzieży

Data: _____ Podpis: _____

Jeśli chcesz zamówić skrzynkę: _____

wysokość do 31.01.2001 r. prenumeratę w formie dotacji lub na pocztę, _____

przelewać kwotę roczną z dodatkową wpłatą na prenumeratę w wysokości _____

PLASKAPRESS Sp. z o.o. Biuro Prenumeraty ul. Politechniki 3, 80-720 Gdańsk, _____

w ciągu 2 tygodni nasz przedstawiciel przysyła Ci i potwierdza skrzynkę w widocznym _____

OFERTA DOTYCY PRENUMERATY ZAMÓWIENI NA POZOSTAŁE _____

Dziennik Bałtycki Bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

R-14672/A/5

JAPPARTS S.C.

**części
do samochodów
JAPOŃSKICH,
HYUNDAI i DAEWOO**

• EKSPLOATACYJNE • BLACHARSKIE •

**80-465 Gdańsk-Zaspa,
ul. Hynka 21 paw. 5a
tel./fax 058 344-34-52
tel./fax 058 344-34-53**

**81-356 Gdynia
ul. Starowiejska 52
tel./fax 058 661-29-20**

• SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA •

APTEKI

DYŻURY W PRUSZCZU PEŁNIA

20 - 22 października - „Słoneczna”
23 - 27 października - „Zielna”
PRUSZCZ GDAŃSKI

„Bios” ul. W. Stwosza 3, tel. 682 36 13
„Centralna” ul. Wojska Polskiego 9,
tel. 682 24 53

„Hipokratasa” ul. Chopina 2, tel. 773
00 38

„Apteka” ul. Obrońców Wybrzeża 9,
tel. 682 25 45

„Pod Lampionami” ul. Powst. Warsza-
wy 21, tel. 683 30 74

„Słoneczna” ul. Modrzejewskiej 3, tel.
683 19 77

„Zachodnia” ul. Obrońców Pokoju 28,
tel. 683 30 73

„Zielna” ul. Obrońców Poczty Polskiej
20, tel. 682 18 44

„Nad Radunią” ul. Żeromskiego 49,
tel. 683 11 73

CEDRY WIELKIE

„Cedrowa” ul. Krasickiego 18, tel. 683
61 50

KOLBUDY

„Nad Radunią” pl. Kaszubski 7b, tel.
682 72 66

„Kolbudzka” ul. Staromłyńska 2b, tel.
682 77 71

ŁĘGOWO

Apteka ul. Tczewska 64, tel. 683 76 71

PRZYWIDZ

„Wrzosowa” ul. Cisowa 4,
tel. 682 51 12

PSZCZÓŁKI

„Jasna” ul. Pomorska 27,
tel. 682 91 74

RUSOCIN

Apteka ul. Rataja 8, tel. 683 76 63

ROTMANKA

Apteka ul. Jerzynowa 11,
tel. 682 19 09

STRASZYN

„Malinowa” ul. Poczтовая 1,
tel. 682 00 51

SUCHY DĄB

„Pod Dębem” ul. Gdańska 32,
tel. 683 87 00

TRĄBK I WIELKIE

„Gościnną” ul. Pasteura 1,
tel. 682 83 16

PRZYCHODNIE

PRUSZCZ

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki
Zdrowotnej, ul. W. Polskiego 9, tel. 682
26 45;

SPZOZ, Poradnia Dziecięca Grunwaldzka
25, tel. 682 35 62

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej
im. Olborskiej, ul. Obrońców Poczty Pol-
skiej 21/22, tel. 773 00 99

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowot-
nej „Familia” ul. Obrońców Poczty Pol-
skiej 4/5, tel. 773 01 79

CEDRY WIELKIE

Samodzielny Publiczny Gminny Ośrodek
Zdrowia Krasickiego 18, tel. 683 6110

KOLBUDY

Praktyka Lekarza Rodzinnego pl. Ka-
szubski 7a, tel. 682 72 80

PRZYWIDZ

Gminny Zakład Opieki Zdrowotnej ul.
Cisowa 4, tel. 682 5115

PSZCZÓŁKI

Gminny Zakład Opieki Zdrowotnej (Sa-
modzielny Publiczny) Kościelna 8 tel.
682 91 55

RUSOCIN

Niepubliczny Zakład Podstawowej Opie-
ki Zdrowotnej „Lech Med”, ul. Rataja 8
tel. 683 76 63

SOBOWIDZ

Gminny Zakład Opieki Zdrowotnej w
Trąbkach Wielkich (filia Sobowidz), ul.
Kościuski 9, tel. 682 82 16

SUCHY DĄB

Gminny Zakład Opieki Zdrowotnej, ul.
Gdańska 32, tel. 682 86 16

TRĄBK I WIELKIE

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki
Zdrowia ul. Pasteura 1, tel. 682 83 10

WIŚLUNA

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej
im. I. Olborskiej (Filia Wiśluna), tel. 682
84 22

POGOTOWIA

Alarmowy telefon 999

Pogotowie Ratunkowe Pruszcz Gd. ul.
W. Polskiego 9, tel. 682 24 00

OPIEKA CAŁODOBOWA

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej
im. I. Olborskiej, Obrońców Poczty Pol-
skiej 21/22, tel. 773 00 99

Życie jako śmiertelna choroba przenoszona...***

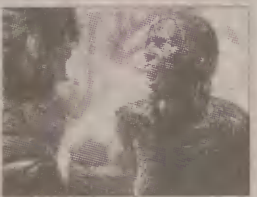
- psychologiczny
- reż. Krzysztof Zanussi
- wyk. Zbigniew Zapisiewicz
- Polska
- 99 min



Cynicznie i egoistycznie nastawiony do życia 60-letni le-
karz, pracujący na co dzień na planie filmowym podejrze-
wa, że jest nieuleczalnie chory na raka. Bliskość końca wy-
zwala w nim pragnienie by bezkarnie spróbować wszyst-
kiego, czego w życiu unikał: pod pozorem przyjaźni i bezin-
teresownej pomocy próbuje zniszczyć miłość pewnej mło-
dej pary, a na nowo poznany zakonnik stara się wymu-
sić wyznanie niewiary. Lekarz chce być przygotowany na
śmierć i widzieć jej sens w naturalnym związku z życiem.

X-men **

- science fiction
- reż. Bryan Singer
- wyk. Hugh Jack-
man, Ian McKellen
- USA
- 104 min



Ekranizacja klasycznego komiksu. Akcja rozgrywa się
w niedalekiej przyszłości. Na świat przychodzi coraz wię-
cej dzieci, obdarzonych nadnaturalnymi właściwościami,
mających problemy z integracją społeczną. Zwłaszcza, że
są dyskryminowani. Profesor X - przykuty do wózka in-
walidzkiego żołnierz, wybitny genetyk, potrafi nawet
czytać w ludzkich myślach. Przeczuwając zło zakłada or-
ganizację zrzeszającą szlachetnych ludzi nowego pokro-
ju. Jego wrogiem jest Magneto, który posługując się tele-
kinezą i hipnozą chce zniszczyć wszystkich ludzi.

Prymas. trzy lata z tysiąca ***

- biograficzny
- reż. Teresa Kotlarczyk
- wyk. Andrzej Se-
weryn, Zbigniew Za-
machowski, Maja
Ostaszewska
- Polska
- 103 min



Kardynał Wyszyński zostaje przez władze komunistyczne
skazany na trzy lata całkowitej izolacji od świata ze-
wnętrznego. Wraz z nim uwiezono księdza Stanisława,
aresztowanego z nauczanie religii i zastraszoną zakonni-
cę siostrę Leonie, współpracującą z „czuwającym” nad
prymasem komendantem. Gdy komendant orientuje się,
że prymasa nie sposób złamać postanawia sięgnąć po
broń niebezpieczniejszą niż groźby. W mrokach klasztoru
ktoś przygotowuje się do wyjścia na scenę...

Regulamin zabijania **

- dramat sądowy
- reż. William Friedkin
- wyk. Tommy Lee
Jones, Samuel L.
Jackson
- USA
- 124 min



Oficer amerykańskiej piechoty morskiej, który kierował
obroną ambasady USA w Jemenie przed demonstranta-
mi, wydał rozkaz strzelania do tłumu. Teraz został oskar-
żony przez sąd wojskowy o masakrę protestujących,
w której zginęło ponad osiemdziesiąt osób. Jego obrońcą
jest przyjaciel, niezbyt ceniony adwokat na emeryturze,
któremu przed laty w Wietnamie uratował życie. Wydaje
się, że oskarżony nie ma żadnej szansy.

Ziemia obiecana ***

- historyczno-
-obyczajowy
- reż. Andrzej Wajda
- wyk. Daniel Olbrych-
ski, Wojciech Pszoniak,
Andrzej Seweryn
- Polska
- 138 min



Genialna ekranizacja powieści Władysława Reymonta,
ukazuje XIX-wieczną wczesnokapitalistyczną Łódź. Nowy
montaż nadał filmowi żywszy rytm, wzmógł intensywność
opowieści. Trzej przyjaciele: Polak, Żyd i Niemiec,
z których każdy nie ma nic, razem mają w sam raz tyle
by stać się na chwilę właścicielami fabryki włókienniczej
i potentatami finansowymi. Aby tego dokonać muszą
wejść w tryby maszyny, rządzącej się brutalnymi, niemo-
ralnymi regułami walki o pieniądze.

TEATRY

Miejscowość	Tytuł	Reżyser, autor	Godzina	Gdzie
GDAŃSK	Piękna i Bestia	Andrzej Rózhin	g. 10	Miejski Teatr Miniatura ul. Grunwaldzka 16 Gdańsk
GDAŃSK	Giselle	balet Adolphe'a Adama	g. 12	Państwowa Opera Bałtycka al. Zwycięstwa 16, Gdańsk
GDAŃSK	Medyk mimo chęci		g. 18	Państwowy Teatr Wybrzeże Scena Duża, Targ Węglowy, Gdańsk
SOPOT	Ten obcy		g. 9	Scena Kameralna, Sopot
GDYNIA	Wichrowe wzgórza		g. 19	Teatr Muzyczny w Gdyni
GDYNIA	Sax Club	Mikołaj Trzaska	g. 21	Teatr Miejski w Gdyni, ul. Bema 26

Kino / miejscowość	Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	Cena
GDAŃSK				
Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56 Dolby Digital	Uciekające kurczaki	USA (12)	9.15, 13.15, 17	12 zł n. 10 zł u.
	Krzyk III	USA (15)	11, 20.45	12 zł
	X-Men	USA (12)	15, 18.45	12 zł n.
	Tańcząc w ciemnościach	duński (15)	14.15, 20.30	12 zł n. 10 zł u.
Kameralne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Życie jako śmiertelna choroba przenoszona drogą płciową	Polska (15)	16.35	12 zł n. 10 zł u.
	Oszukać przeznaczenie	USA (15)	18.40	12 zł n. 10 zł u.
	Ziemia obiecana	Polska (12)	14	12 zł n. 10 zł u.
Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Tańcząc w ciemnościach	duński (15)	16.30	12 zł n. 10 zł u.
	Życie jako śmiertelna choroba przenoszona drogą płciową	Polska (15)	19	12 zł n. 10 zł u.
	Oszukać przeznaczenia	USA (15)	20.50	12 zł n. 10 zł u.
Watra-Syrena ul. Za Murami 2-10 tel. 305-45-64 Dolby SR	Gruby i chudszy II	USA (15)	15, 16.50	12 zł
	Wygrane marzenia	USA (15)	18.40	12 zł
	Regulamin zabijania	USA (15)	20.30	12 zł
Znicz ul. Szymanowskiego tel. 341-09-11 Dolby Digital	Droga do Eldorado	USA (b.o.)	16.15	12 zł n. 10 zł u.
	Prymas. Trzy lata z tysiąca	Polska (15)	18	12 zł n. 10 zł u.
	Gruby i chudszy II	USA (15)	20	12 zł 10 zł u.

Bajka ul. Jaśkowa Dolina tel. 341-22-94 Dolby SR	Bitwa o Ziemię	USA (12)	16	12 zł
	Wygrane marzenia	USA (15)	18	12 zł
	Ostra jazda	USA (15)	20	12 zł
Zawisza ul. Słowackiego 3 tel. 348-25-93	Toy story 2	USA (b.o.)	11.15	6 zł u.
	The Flintstones:	USA (15)	13	8 zł
	Niech żyje Rock Vegas	USA (15)	13	8 zł
	Pan Tadeusz	Polska (12)	14.30	12 zł
	Uwikłany	USA (15)	17	10 zł
	Wszystko o mojej matce	USA (15)	18.35	10 zł
	Człowiek widmo	USA (15)	20.30	10 zł

GDYNIA				
Warszawa ul. Świętojańska 36 tel. 620-42-65	Oszukać przeznaczenie	USA (15)	20.45	12 zł n. 10 zł u.
	Uciekające kurczaki	USA (12)	11.10, 14.55	12 zł n. 10 zł u.
	X-Men	USA (15)	12.55, 18.45	12 zł n. 10 zł u.
	Krzyk III	USA (15)	16.35	12 zł n. 10 zł u.
	Tańcząc w ciemnościach	duński (15)	22.30	12 zł n. 10 zł u.

FALA ul. Mireckiego 4 tel. 620-69-63	Pinokio	Polska (b.o.)	14	12 zł
	Jędrzej bez głowy	Polska (15)	15.30	12 zł
	Bitwa o Ziemię	USA (15)	17.30	12 zł
	Oczy szeroko zamkn.	USA (15)	19.30	12 zł

Silver Screen w centrum Gemini (8 sal kinowych) Skwer Kościuski tel. 628-18-00	Krzyk III	USA (15)	9.45, 12.15, 15, 17.30, 20, 22.30	
	Oszukać przeznaczenie	USA (15)	11.15, 16, 20.30	
	Tańcząc w ciemnościach	duński (15)	12.45, 15.40, 20.15	
	Uciekające kurczaki	USA (12)	9.45, 14.15, 16.30, 19	
	American Psycho	USA (12)	13.30, 18.15, 22.40	
	Cuba Feliz	USA (12)	17.20, 21.45	
	Regulamin zabijania	USA (15)	17.15, 22	
	X-Men	USA (15)	10, 12.15, 14.30, 17, 19.15, 21.30	
	Gladiator	USA (15)	18.30	

Ceny biletów:				
■ do godz. 12-14 zł				
■ do godz. 17-16 zł				
■ od godz. 17-18 zł				
■ studencki - 14 zł				
■ ulgowy - 10 zł				
	Gniew oceanu	USA (15)	21.40	
	Gruby i chudszy II	USA (15)	12, 21.15	
	Ziemia obiecana	USA (15)	10.30	
	Jak ugryźć 10 mln	USA (15)	13.30, 15.45	
	Ostra jazda	USA (15)	18, 23	
	Wygrane marzenia	USA (15)	15, 19.30	
	Prymas. Trzy lata	Polska (15)	10.15, 12.30	
	Uwikłany	Polska (15)	15, 19.50	
	Droga do Eldorado	USA (b.o.)	11, 13	
	Tyrysi i przyjaciele	USA (b.o.)	11	

SOPOT				
Bałtyk ul. Boh. Monte Cassino 30 tel. 551-18-56 Dolby SR	X-Men	USA (15)	13, 17.20	12 zł n. 10 zł u.
	Regulamin zabijania	USA (15)	15	12 zł n. 10 zł u.
	Tańcząc w ciemnościach	szw. duński (15)	19.30	12 zł n. 10 zł u.
	Krzyk III	USA (15)	22.15	12 zł n. 10 zł u.

Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 551-05-34 Dolby SR	nieczynne			
--	-----------	--	--	--

POLICJA

Alarmowy telefon 997, 96-97

PRUSZCZ

Powiatowa Komenda Policji w Pruszczu
ul. W. Stwosza 4, tel. 682 22 41- 44

CEDRY WIELKIE

Komisariat, ul. Krasickiego 3,
tel. 683 61 07

KOLBUDY

Komisariat, ul. Staromłyńska 2,
tel. 682 72 70

PRZYWIDZ

Komisariat, ul. Gdańska 23,
tel. 682 51 47

PSZCZÓŁKI

Komisariat, ul. Pomorska 29,
tel. 682 91 07

SUCHY DĄB

Komisariat, Gdańska 19, tel. 683 87 13

TRĄBK I WIELKIE

Komisariat, ul. Gdańska 8, tel. 682 83
97

STRAŻ POŻARNA

Alarmowy telefon 998

Komenda Powiatowa Państwowej Stra-
ży Pożarnej Pruszcz Gd. ul. Gdańska 11,
telefon 682 30 23 do 24

TEL. WAŻNE

PRUSZCZ

Pogotowie Energetyczne ul. Polskich
Kolejarzy 4, 991, tel. 682 26 43

Pogotowie Gazowe ul. Nowowiejskie-
go 18B, 992, tel. 682 36 75

Pogotowie Wodociągowe ul. Grun-
waldzka 71, tel. 682 34 17

Straż Miejska ul. Grunwaldzka 20, tel.
775 99 58

Policyjne Pogotowie Dziecięce, tel. 344
73 67

Wojewódzka linia bezpłatna, tel. 0800-
677-777

Telefon antynarkotkowy,
tel. 321 52 77

URZĘDY

PRUSZCZ GDAŃSKI

Starostwo Powiatu Gdańskiego ul. Łu-
kasiewicza 2 tel. 683 49 99, tel. 683
53 90.

Otomin

Wieś na brzegu jeziora

Plaża, klub jeździecki, ścieżka przyrodniczo-leśna, czy 400-letnie dęby to atrakcje Otomina, wsi położonej nad Jeziorem Otomińskim, w gminie Kolbudy.

Dobra droga łączy wioskę z Gdańskiem. Doprowadzono gazociąg, kursuje autobus, są ośrodki wypoczynkowe.

Nieco historii

Pierwsze ślady bytności człowieka można tu datować na epokę kamienną. 3000 roku pochodzi gród warowny, odkryty na półwyspie w latach 60.

Pierwszym znanym właścicielem wsi Witomin, jak wówczas brzmiała jej nazwa, był Dziwan, syn gdańskiego wojewody Wajsyla, który władał nią do 1285 roku. Po niemal 700 latach, gdy w roku 1923 Otomin przejęło Wolne Miasto Gdańsk, były tam 3 gospodarstwa i 11 mieszkańców.

Sabina Benert, mieszkająca we wsi od września 1945, pamięta czasy, gdy w Otominie żyło zaledwie 13 rodzin.

- Lokalne drogi zrobiły się niebezpieczne, giną na nich ludzie. W niektórych miejscach leżą śmieci, a działki budowlane są o wiele za małe i jest ich zbyt dużo. Ale za to mamy własne studnie, niedługo

będzie kanalizacja - wylicza Sabina Benert.

Wieś jaka jest...

W Otominie nie ma szkoły, kościoła ani ośrodka zdrowia. Dzieci i młodzież dojeżdżają do szkół w Trójmieście. Urząd pocztowy jest na Chełmie. Wieś należy do parafii w Kiełpinie. Kilka lat temu, ze składek mieszkańców, wybudowano kaplicę, w której latem odprawiane są niedzielne nabożeństwa. Większość otomian korzysta z ośrodków zdrowia w Gdańsku, część dojeżdża do przychodni rejonowej w Kolbudach.

- W sezonie jeździ tędy o wiele za dużo samochodów, ludzie śmieją na potęgę - irytują się Jadwiga Wołodźko-Carosiek i Wiesława Boniecka z Gdańska. Na spacer do Otomina przychodzi od 50 lat. - To dobrze zagospodarowany las - chwalią.

Mariola i Krzysztof Cyaniakowie oraz ich syn Oskar również są mieszkańcami Gdańska. W Otominie prowadzą sezonowy bar niedaleko plaży. Zaczynali 13 lat temu od małej budki, teraz rodzinny interes ma znacznie bardziej okazałą siedzibę. Dla nich im większy ruch - tym większe obroty.

- Ale te śmieci... - wzdycha pani Mariola. - Gdzie się podziały kontenery na odpadki, tak potrzebne przy plaży?

Świeże spojrzenie

Nad jeziorem spotykamy także małżeństwo z Łeby nieznające dobrze Otomina.

- Śliczne miejsce. Dobrze się tu odpoczywa - mówi Piotr Kempański, spacerujący z żoną Iwoną i córką Julią. - Szkoda tylko, że tyle tu ludzi.

Spacerując wśród połodkowych wzgórz porośniętych lasem napotkają można wiele gatunków roślin i zwierząt.

Dawny leśniczy, Antoni Rzepka, ustawił tablice informujące o leśnych ciekawostkach, wytyczył ścieżkę dydaktyczną.

Oczka wodne

Koło Otomina należy do Polskiego Klubu Ekologicznego, Okręgu Wschodnio-pomorskiego. Jego działacze, z prezesem Stanisławem Butrymowiczem na czele, zabiegają o zachowanie okolicznej przyrody w niezmienionym stanie. Kiedyś jezioro słynęło z raków, a jego wody miały I klasę czystości. Teraz woda jest II klasy, a zbiornik otaczają dzikie wysypiska śmieci. W urokliwych oczkach wodnych, można znaleźć tony gruzu.

Oglądając wystawę fotograficzną przygotowaną przez klub w leśniczówce, na jednym ze zdjęć Mariola, Angelika i Mariusz Smolińscy odnaleźli oczko wodne, oddalone nieco od jeziora, przy którym stoi ich dom.

- Przyjechaliśmy do Otomina 11 lat temu - mówią. - Podoba nam się tutaj. Chodzimy z rodziną na wycieczki, wujek zabiera nas na ryby.

Rodzeństwo spotkał się w sobotę, na ognisku kończącym zorganizowany przez klub ekologiczny piknik, na którym bawiono się i zaprezentowano wydawnictwo „Otomin jak ogród”.

Radna Joanna Lepczak-Michalska opowiadała na nim o integracji nowych osadników z mieszkańcami od dawna we wsi osobami, a także o powierzchni działek budowlanych.

- Są zdecydowanie za małe, budować trzeba, ale mądrze. I z większą troską należy traktować gospodarkę wodną, nie wolno wiercić zbyt wielu studni - dodała radna.

Andrzej Sroka
Fot. Grzegorz Cwaliński



W piękną jesienną sobotę odbył się we wsi piknik, na którym mieszkańcy podziwiali popisy spadochroniarzy.



Piotr Kempański z żoną Iwoną i córką Julią, mieszkańcy Łeby, z przyjemnością odpoczywali nad Jeziorem Otomińskim.



Jadwiga Wołodźko-Carosiek i Wiesława Boniecka z Gdańska na spacer do Otomina przychodzą już od 50 lat.



Elżbieta Foder, Elżbieta Butrymowicz i Joanna Michalska z klubu ekologicznego w trakcie lektury wydawnictwa „Otomin jak ogród”.

Pruszcz Gdański. Pasowanie na ucznia

Czerwony ołówek i dobra wróżka

„Cześć pierwszaki!
W naszej szkole zwyczaj taki,
że gdy ślubowania czas
Dobra Wróżka wita was!

Tak witała nowych uczniów Dobra Wróżka, czyli Ania Łobaczewska. Do pięknie udekorowanej sali gimnastycznej Zespołu Szkół Podstawowych nr 2 przy ul. Kasprzycza tłumnie przybyli rodzice, dziadkowie i przyjaciele. Okazja była nie byle jaka, bowiem tego dnia pasowano 166 pierwszaków.

- Lubię chodzić do szkoły
- mówiła przed uroczystością Agnieszka Łajkowska z klasy I h. - Nawet kie-

dy szybko kończę lekcje, mówię rodzicom, że chcę zostać dłużej w świetlicy, żeby jeszcze porysować lub pobawić się z koleżankami i kolegami. Wiem, że aby być dobrą uczennicą, muszę uważnie słuchać tego, co mówi nauczyciel, a w domu starannie odrabiać lekcje.

Jej koledzy Michał Pietrzak, Tomek Gajger, Robert Nowicki i Kuba Doroszuk także zapewniali, że w szkole jest super i zupełnie nie obawiają się nauki.

Rodzice przygotowali kamery, aparaty fotograficzne i zaczęło się...

Pierwszaków uroczystie wprowadziła na salę klasa

IV a. Potem był krótki, lecz interesujący program artystyczny i chwila, na którą wszyscy czekali, ślubowanie oraz pasowanie na ucznia. Dyrektor Zygmunt Rzaniecki serdecznie wszystkich przywitał, mówiąc: „Jestem dumny, że mam takich uczniów”

Pasowano także nauczycieli pierwszaków, co jest już tradycją tej szkoły.

Natomiast przedstawiciele Rady Rodziców przekazali pomoce dydaktyczne.

Następnie po odśpiewaniu hymnu szkoły, dzieci, rodzice i nauczyciele rozeszli się do klas, gdzie czekał słodki poczęstunek.

W integracyjnej I a, którą wspólnie prowadzą Elżbieta Sabatowska-Kot i Dagmara Golańska rodzice odrysowywali na kartce rączkę swojej pociechy, pisząc: „To jest rączka mojego kochanego dziecka” i na paluszkach udzielali odpowiedzi na 5 pytań

jakie ono jest.

Trzeba też było napisać jak najlepiej o swoim synu czy córce. Na koniec ślubowali, że będą słuchać uważnie, co mówi, doceniać w dziecku to, co w nim najlepsze i często przytulać.

- Wszyscy naprawdę pięknie odpowiedzieli na pytania. Te łapeczki będą pierwszą stroną w naszej klasowej kronice - powiedziała Elżbieta Sabatowska-Kot, która wcześniej sprawnie poprowadziła całą uroczystość.

Potem przy kawie i ciastach rozmawiano o samych przyjemnościach

Grażyna Antoniewicz
Fot. Waldemar Pilecki



Dobra Wróżka Ania Łobaczewska z klasy Vc witała pierwszaków.



Program artystyczny podobał się wszystkim.



Dyrektor Zygmunt Rzaniecki podczas pasowania.



Uroczyste ślubowanie na sztandar szkoły.



Po uroczystości czekał słodki poczęstunek w klasach.

Przejazdowo. Otwarto nową halę sportową

Może staną na najwyższym podium...

W obecności przedstawicieli Rady i Zarządu Gminy Pruszcz Gdański, nauczycieli, mieszkańców i młodzieży, 13 bm. otwarto nową halę sportową przy miejscowej szkole. Obiekt poświęcił ks. Włodzimierz Zduński z parafii Matki Boskiej Bolesnej w Gdańsku.

W wystąpieniach, poprzedzających przecięcie wstęgi, brzmiała nadzieja, iż nowa, bogato wyposażona hala sportowa przyczyni się do rozwoju fizycznej młodzieży. Być może niektórzy z nich, jak rzekł radny gminy i przewodniczący rady rodziców, Janusz Sampolski, w przyszłości staną na najwyższym olimpijskim podium...

Pomysł poprzedników

Hala istotnie prezentuje się imponująco. Także pod względem standardu wykończenia. Ma wymiary 15 na 24 metry, więc można w niej będzie rozgrywać mecze piłki siatkowej, koszykówki, piłki nożnej halowej czy tenisowe. Na dwóch bocznych boiskach do koszykówki mogą trenować jednocześnie dwie drużyny.

Planem i terminowym wykonawcą była firma budowlana Elżbiety Dzikowskiej z Pruszcza, a koszt, na razie wstępnie rozliczony, wyniósł około 1,5 miliona złotych.

Inicjatywa zbudowania obiektu tego rodzaju właśnie w Przejazdowie wyszła od rady poprzedniej kadencji. Za jej rządów wylano ławy i ściany fundamentów, osiągając tzw. stan zerowy. Obecna rada nie wycofała

się z tych zobowiązań, kontynuując pomysł aż do zakończenia tak ambitnego przedsięwzięcia.

Do trzech razy sztuka

Oddanie hali do użytku zbiegło się w czasie z Dniem Edukacji Narodowej, toteż po ceremonii otwarcia rozpoczęły się obchody nauczycielskiego święta. Zarówno dyrektor szkoły i gimnazjum, Lilianna Bukowska, jak wójt gminy Pruszcz Gdański, Daniel Matyja, witając nauczycieli, rodziców, gości i uczniów, ubolewali z powodu nieobecności zaproszonego przedstawiciela kuratorium. Czyżby tak istotne osiągnięcie uznano w tym urzędzie za nieważne?

Z wystąpienia wójta warto odnotować stwierdzenie, że nigdy dotąd nie powiodło się gminie ukończenie trzech obiektów w jednym roku: hali w Łęgowie, w Przejazdowie i wkrótce podobnej inwestycji w Wiślinie.

Z małym poślizgiem

Gorąco oklaskiwano występy uczniów. Obok śpiewu i recytacji audytorium szczególnie spodobały się popisy taneczne, nowoczesne i znakomicie zsynchronizowane, układy gimna-



Uroczystość rozpoczęły oficjalne przemówienia...

styczne w postaci zastygających w bezruchu „żywych piramid” oraz gościnny występ dziecięcego zespołu ze szkoły w Straszynie, prezentującego folklor kaszubski.

Wójt Daniel Matyja podkreślił, że pieniądze z tytułu podwyżek i wyrównań gmina „z małym poślizgiem” już przekazała nauczycielom na indywidualne konta. Deklarację przyjęto z aplauzem.

Deszcz nagród

Przystąpiono do przyznawania nagród. Trzy nagrody pieniężne wójta gminy otrzymały: dyrektor Lilianna Bukowska, dyrektor niewielkiej szkoły w Rokity, Anna Schroeder i dyrektor Beata Jaworska z Borkowa, jak podkreślił Daniel Matyja „na wniosek rady rodziców”. Wójt przekazał również akty nadania

awansu zawodowego następującym nauczycielom: Wandzie Balcerzak, Krystynie Błońskiej, Marzenie Bunkowskiej, Irenie Cydejko, Halinie Dem, Danucie Grajoszek, Joannie Idzikowskiej, Beacie Kamela, Lechowi Miądowiczowi, Jadwidzie Silickiej, Bogumile Siudak, Danucie Temp i Danucie Wieliki.

Na tym nie koniec... Dyrektor Lilianna Bukowska wyróżniła z kolei nagrodami Irenę Cydejko za znakomite kierowanie świetlicą, woźnego Piotra Błońskiego (co młodzież zapobiegła mocną owacją...), sprzątaczkę Teresę Wójtowicz, Teresę Lidzbarską i Beatę Panaszczyk oraz szkolną kucharkę, Halinę Pawelec.

Grzegorz Kurkiewicz
Fot. Grzegorz Kurkiewicz



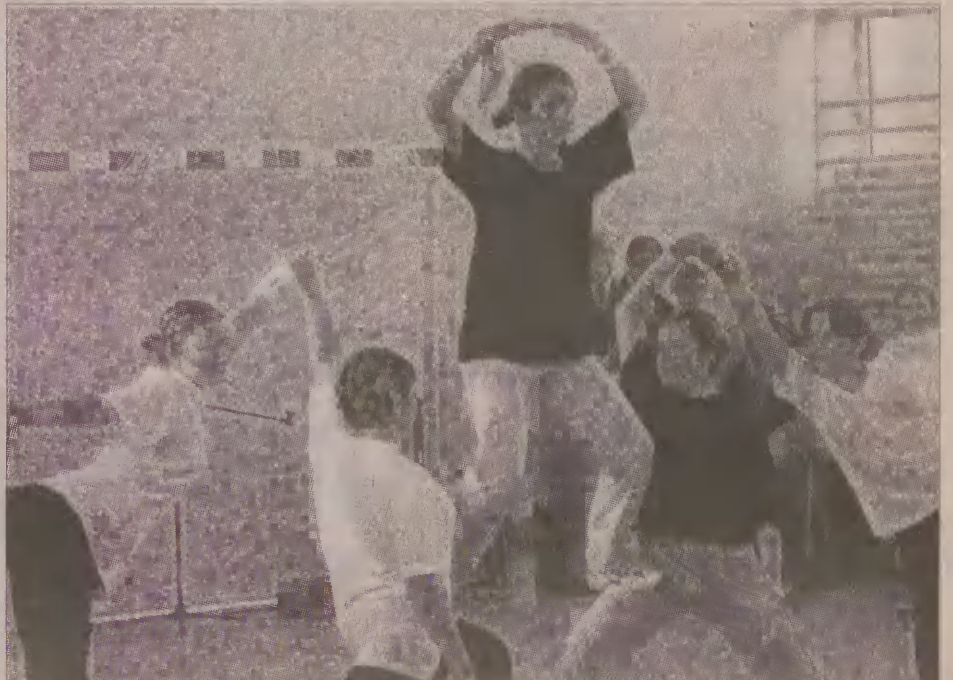
Ksiądz Włodzimierz Zduński poświęcił nowy obiekt.



Podobały się żywe figury i piramidy, zastygające w bezruchu.



Doskonale przygotowano występy nowoczesnego baletu...



... i popisy gimnastyczne.

W skrócie

■ Festyn bez piwa

STRASZYN. Stowarzyszenie Dolina Raduni oraz gminne koło Unii Wolności organizują piknik w niedzielę 22 października. Impreza rozpocznie się konkursami dla dzieci, młodzieży i dorosłych o godz. 12 na szkolnym boisku, a zakończy się około 17.00 występami zespołów muzycznych. Organizatorzy zapraszają całe rodziny, bowiem nie przewidują stoisk z piwem. Będzie za to darmowy poczęstunek: wojskowa grochówka, bigos myśliwski oraz dużo napoi chłodzących.

(war)

■ Niekomercyjne długi

PRUSZCZ. Miasto jest zadłużone w Wojewódzkim i Krajowym Funduszu Ochrony Środowiska oraz innych państwowych instytucjach na 1 mln zł. Jak powiedział burmistrz Andrzej Gajos, zrezygnowano z kredytów komercyjnych, uznając, iż pożyczki na inwestycje ekologiczne z funduszy są korzystniejsze, gdyż istnieje możliwość umorzenia części długów. Niższe jest także oprocentowanie, zaś jako zabezpieczenie wystarczają weksle in blanco, na których wystawienie, każdorazowo, zgodę wydaje Rada Miasta.

Kilka lat temu, gdy nie istniały jeszcze powołane centralnie fundusze pożyczające pieniądze samorządom, kredyty zaciągano także w bankach komercyjnych. Te zaś żądały zabezpieczeń majątkowych. Wówczas zastawiony był nawet... budynek Urzędu Miasta.

Według burmistrza, jeszcze w tym roku zostanie spłacone 230 tys. zł, reszta zobowiązań będzie ujęta w następnym budżecie. Tymczasem nadwyżka budżetowa w miejskiej kasie, wynosi 1 mln 810 tys. zł. Sytuacja taka powstała dlatego, że zrealizowano już 90 proc. zaplanowanych dochodów, ale tylko 45 proc. wydatków.

Pomimo dobrych wyników finansowych, pod koniec roku, przewidywany deficyt wyniesie ponad 2 mln zł.

- Zawieraliśmy korzystne umowy, z odroczonymi terminami płatności. Większość zobowiązań zostanie zrealizowana w trzecim i czwartym kwartale, więc nadwyżka zniknie i powstaną niedobory - wyjaśnił Andrzej Gajos. Deficyt zostanie pokryty nadwyżką budżetową z ubiegłego roku i kolejnymi kredytami.

(P.C.)

■ Budowa na kredyt

CEDRY MAŁE. Odkładana dotychczas kanalizacja wsi doczeka się wreszcie realizacji.

- Na ten cel jeszcze w tym roku z Funduszu Ochrony Środowiska powinniśmy otrzymać pożyczkę w wysokości 70 tys., czyli 50 proc. wartości przetargowej - powiedział wójt Cedrów Wielkich, Stanisław Zięba - Kredyt jest umarzany w 50 proc.

(E.S.K.)

■ Wypadek przy pracy

GMINA KOLBUDY. Pracujący na budowie w Kowalach, 36-letni gdańszczanin, spadł we wtorek, ok. godz. 13, z balkonu drugiego piętra. Upadł na rozbite pustaki. Z rozciętą skórą na brodzie, otarciami naskórka na głowie i urazem nogi odwieziony został do Szpitala Wojewódzkiego w Gdańsku. Mężczyzna był trzeźwy.

(A.S.)

Rozmaitości

Cedry Małe. Damski futbol

Dziewczyny z charakterem

Jedną z atrakcji gminnych dożynek w Cedrach Wielkich był mecz piłki nożnej między zespołem UKS Cedraki z Cedrów Małych a dziewczętami z tej miejscowości. Słaba pięć pokonała kolegów wynikiem 3:2!

Spotkaliśmy się z zawodniczkami, aby porozmawiać o niezwyklej dla płci pięknej pasji. Na uwagę, iż typowe dziewczyny bawią się lalkami lub chodzą na randki, a nie kopią piłkę, ze śmiechem odparły, że jedno nie wyklucza drugiego.

- Niektórzy czytają, rysują lub coś zbierają, a my gramy w piłkę nożną - stwierdziła Agnieszka Nowakowska. - Tym się interesujemy. Robimy to, co lubimy najbardziej.

Osiem uczennic w wieku od 10 do 14 lat nie potrafi już sobie przypomnieć, skąd wziął się pomysł i od kiedy wolny czas spędzają na boisku. Wydaje im się, że za piłką biegają od zawsze.

- Nie jesteśmy gorsze od chłopaków, my też coś potrafimy - uważa Sylwia Brojak. - Zdarza się, że koledzy nas wołają, gdy brakuje graczy. W niczym im wtedy nie ustępujemy. Parę razy z nami przegrali.

Za swój największy sukces dziewczyny uznają II miejsce w turnieju zorganizowanym w ramach Dni Powiatu w Rusocinie.



Od lewej: Daria Biernacka, Sylwia Brojak, Ania Gagat, Agnieszka Nowakowska, u góry: Dorota Brojak, Ewa Gagat, Sylwia Kiecak i Agnieszka Skrzyniarz.

- Brakuje nam rezerwowowych i po prostu byłyśmy zmęczone - twierdzi Agnieszka Małkowska. - Koleżanki nam za zdroszczą, uważają, że jesteśmy lepsze od przeciętnych dziewczyn, ale jeszcze niewiele ich decyduje się na uprawianie tego sportu.

- Grać może każdy, trzeba tylko mieć trochę odwagi,

pracować nad wytrzymałością oraz wierzyć we własne siły i możliwości - uzupełnia Dorota Brojak. - Nogi bywają posiniaczone, ale poważniejszych kontuzji żadna z nas nie doznała. Rodzice cieszą się, że uprawiamy sport, zamiast leżeć na kanapie.

- Prosimy trenera, żeby założył nam prawdziwą drużynę. Chcemy grać w żeń-

skiej lidze piłkarskiej - mówi Ewa Gagat.

- Muszę zorientować się w przepisach i wymaganiach, może uda się stworzyć taki zespół - zgadza się Henryk Wiech, prezes UKS Cedraki. - Najważniejsze, że dziewczynom nie brakuje zapału i woli walki. Chętnie im pomogę.

(E.S.K.)

Pruszcz

Więcej amoniaku

Dwa lata temu otworzono w Pruszczu nową stację uzdatniania wody. Pomimo niemałych wydatków, w wodzie z ujęcia K-1 wciąż pozostawało zbyt dużo amoniaku. Dlatego burmistrz wystosował pismo wzywają-

ce firmę do dokonania gwarancyjnego przeglądu urządzeń i usunięcia z wody amoniaku. Deklarował, że skieruje sprawę do sądu w przypadku, gdy normy nie będą przestrzegane. Taki był bowiem jeden z warunków

przetargu. Sytuacja zmieniła się radykalnie od 18 bm. Ilość amoniaku utrzymuje się wprawdzie na tym samym poziomie, ale zarządzeniem ministra zdrowia normę podwyższono do 1,5 mg na 1 litr. Wcześniej wy-

nosiła ona 0,5 mg na 1 l. Nowe przepisy dotyczą tylko ujęć głębinowych, gdzie występuje amoniak pochodzenia naturalnego, a woda nie jest chlorowana.

(war)

REKLAMA

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

"PROJEKT" S.C.

P.B. PROJEKT S.C.

**Mieszkania na Sprzedaż
w dozorowanym, zamkniętym
OSIEDLU PARKOWYM
W PRUSZCZU GDAŃSKIM
UL. MICKIEWICZA**
mieszkania o powierzchni od 36 m²



- NIEPOWTARZALNA LOKALIZACJA
- ATRAKCYJNA ARCHITEKTURA
- SPRZEDAŻ RATALNA
- ULGA PODATKOWA
- REALIZACJA KSIĄŻECZEK MIESZKANIOWYCH
- MOŻLIWOŚĆ KUPNA GARAZU LUB MIEJSCA POSTOJOWEGO

REALIZACJA:
VIII 2001 r.
XII 2001 r.
III kw. 2002 r.

W OFERCIE RÓWNIEŻ MIESZKANIA NA WYNAJEM
I LOKALE USŁUGOWE W CENTRUM PRUSZCZA

BIURO FIRMY:

PRUSZCZ GDAŃSKI, UL. GRUNWALDZKA 93 B
TEL. / FAX. 683 21 52, 683 19 67

www.projekt.jakr.pl

R-14742/A/1034

KOREPETYCJE GRUPOWE
z JĘZYKA POLSKIEGO
i MATEMATYKI

organizuje Centrum Kształcenia
„Edukacja” dla uczniów:

- szkół podstawowych
- gimnazjów
- szkół średnich

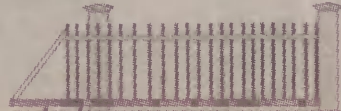
tel. 682-41-87, 0602-765-982

ogłaszasz się!

zawsze w sobotę
Internet
Biura Ogłoszeń
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,
tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-14;
Gdynia, Władysława IV 17,
tel. (058) 620-08-32, fax 620-89-17;
Elbląg, ul. Rybacka 35,
tel. (055) 236-52-30, fax 236-52-32;
Słupsk, ul. Filmowa 3d,
tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71;

Bramy garażowe
Bramy wjazdowe
Automatyka bram

Drzwi zewnętrzne
Okna



THE DOORS

83-000 Pruszcz Gdański, ul. Mickiewicza 1, (Dom Rzemiosła - II piętro), Tel/fax: 683-37-48, 0501-705-907

na terenie całego kraju
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny

ISO 9002



R-14673/A/154

eMKa

Okazja

Wielka promocja

10%

na wykładziny dywanowe,

10% do 50%
na tapety

Tczew ul. Jagiełły 12

R-14742/A/1034

PRACA

ZATRUDNIĘ

CHAŁUPNIKÓW zatrudnimy do pracy. Zarobki do 6000. Dostarczamy towary i odbiór. Materiał po otrzymaniu znaczka 7,20,-. „Aston” skrytka 20/C9 66-520 Dobiegiew

CHAŁUPNIKÓW zatrudnimy do pracy. Zarobki do 6000. Dostarczamy towary i odbiór. Materiał po otrzymaniu znaczka 7,20,-. „Aston” Skrytka 20/C9 66-520 Dobiegiew

EKSPEDIENTKĘ do sprzedaży mięsa i wędlin. Wymagania: znajomość kasy fiskalnej, aktualna książeczka zdrowia. Zakład Drobiarski „Gil- Drob” Baldowo k. Tczewa, 058/532-29-87 10.00-14.00

KIEROWCĘ mechanika kat. B, C, E do Zakładu Drobiarskiego. Wymagania: staż pracy, dyspozycyjność. Baldowo k. Tczewa, 058/532-29-87 10.00-14.00

KIEROWNIKA robót drogowych, oraz kierownika robót sieci sanitarnej z uprawnieniami, 058/536-96-95

MASARZY doświadczonych, do przetwórstwa mięsa drobiowego. „Gil- Drob” Baldowo k. Tczewa, 058/532-29-87 10.00-14.00

MISTRZA przetwórstwa mięsnego - min. 5 lat przyjmie od zakładu drobiarski Baldowo k. Tczewa, 058/532-29-87 10.00-14.00

STOLARZA samodzielnego, zatrudni: stolarka budowlana, Zblew 058/588-45-50

CHAŁUPNICTWO -adresowanie, koperty cały kraj. Zarobki 400 - 5.000 zł. Zgłoszenia listowne, koperta zwrotna „A. R.” 02-326 Warszawa Al. Jerozolimskie 145/19

DARMO samochody oklemano, 0-604/84-11-24

POŚREDNICTWO „Pomoc Wzajemna” -praca, 562-73-10

SZUKAM PRACY

ŚLUSARZ -mechanik, uprawnienia spawacza elektrycznego, prawo jazdy kat. C, T, poszukuje pracy 0605/91-61-56

POŚREDNICTWO „Pomoc Wzajemna” 562-73-10

MOTORYZACJA

SPRZEDAM

DAEWOO Matiz, 2000, 5-miejscowy, złoty metalik, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

ETZ 150, 87 r., tel. (0602)84-75-66

FIAT 126 ELX, 98 r., bogata wersja, AA, CZ, R, 21 tys. km, lub zamiana, tel. (0608)31-89-28

FIAT Punto SX, 1995, 1 właściciel, bordo metalik, najbogatsza wersja, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

LIAZ ciągnik, tel. 058/624-33-21

OPEL Astra 1.4, 60 KM, 9 tys. km, granatowy, gwarancja, tel. 562-84-09, 561-74-22

OPEL Vectra, 2.0, STD, diesel, 1997, 1 właściciel, bordo metalik, w rozliczeniu może być tańszy, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

PEUGEOT 205, 91 r., 1.0 benz., czerwony, stan bdb, 8000 zł, tel. (058)531-39-50

POLONEZ, 1980 r., 1,5 benz., 2500 zł, przerobiony na Caro, AF, CZ, kubełkowe siedzenia, stan dobry, tel. (0501)77-24-19, (058)300-59-16

POLONEZ, 1980 r., 2000 zł, 1,5 benz./gaz, CZ, tel. (0501)77-24-19, (058)300-59-16

POLONEZ, 1986 r., 1000 zł, na chodzie, tel. (058)682-97-95

POLONEZ, 86 r., 1000 zł, na chodzie, tel. (058)682-97-95

POLONEZ Caro, 1994 r., 6000 zł, bordowy, stan bdb, tel. (059)861-15-79

VOLVO, ciągnik siodłowy z nacząpą, po remoncie, stan db, tanio, tel. (058)346-73-69, (0501)96-76-35

VW Garbus 1303- stan bdb, zielony metalik, 0603/065-833

VW Golf 1.6 benz., gaźnik Pietbur 1B, stan dobry - 150 zł, osłona filtra powietrza - 50 zł, głowica, nowe zawory - 350 zł, tel. 0602/665-274 Gdańsk

VW Golf 1.6 benz., rozrusznik - 75 zł, kolektor ssący - 50 zł, pompa wodna - 30 zł, tel. 0602/665-274 Gdańsk

VW Golf III, 1,9 diesel, 1992, wrzossowy metalik, atrakcyjny wygląd, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

DŻWIG na Jeliczu, 10 ton, 1989 rok- sprzedam, tel. 0608/396-028

KEMPINGI stajonarne holenderskie z pełnym wyposażeniem „wchodzisz i mieszkasz” również na raty, republika- pl /gregon/, (059)810-54-37, 0-605-23-92-88

PEŁGI odśnieżające, zamiatarki, szufle załadunkowe do wózków widłowych, traktorów- producent „Budmasz” tel./ fax. 059/833-19-30

KUPIĘ

DAEWOO Tico, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

FIAT Cinquecento, 700 lub 900, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

VW Golf, diesel, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

VW Renault lub inny samochód zachodni, 058/561-11-72 0605/409-882

0602/728-393 rozbite, osobowe, dostawcze- gotówka.

A Rozbite

zniszczone, 0601/78-40-02

A 0602/722-790, auta, motocykle, powypadkowe.

A 0602/722-790 powypadkowe

POWYPADKOWE, uszkodzone, zachodnie, (058)671-59-62, 0604/088-964!

WSZYSTKIE powypadkowe, zniszczone. 058/531-28-56, 0602/65-32-88

INNE

AMORTYZATORY zawieszania.

Gdańsk 058/302-56-33, Gdynia 058/664-50-40, www.amortyzatory.com.pl

AUTO! Glas!

Sprzedaz, montaż. Tel. cały kraj **94-49; Tczew** 532-01-80; **Malbork** 055-272-82-99; **Bytów** 059/822-32-60, **Gruździąż** 056/463-84-97; **Kościerzyna** 686-58-06, 686-26-42; **Starogard** -Gd. 775-14-99; **Ślupsk** 059/842-50-29

AUTO- Szyby Jaan. Sprzedaż, montaż. **Wrzeszcz** 058/344-12-81, **Kościerzyna** 8; **Orunia** 058/309-02-51, **Trakt Św. Wojciecha** 223; **Gdynia** 058/620-49-77, **Kapitańska** 4; **Elbląg** 055/234-57-09, **Metalowców** 1; **Kwidzyn** 055/279-28-12, **Piękna** 3; **Ślupsk** 059/842-51-80, **Przemysłowa** 128; **Starogard Gd.** 058/561-44-15, **Jagielły** 7

REWA- Mosty, okolice, sprzedam działkę, 679-10-72, 0601-67-96-09

STAROGARD Gd.- Koteże, sprzedam nowy dom! 058/562-54-88

STAROGARD Gd., działka budowlana, 058/561-39-78 0605/409-882

STAROGARD Gd., mieszkanie 2-pokojowe, 43,3 m kw, 0/ IV piętro, (058)561-13-94, (058)562-86-56

STAROGARD Gdańsk, dom 6 pokoi, okna PCV, na działce 750 m kw, 058/561-35-17 po 17.00

OPONY nowe, używane i bieżnikowane. Felgi, kolpaki, wulkanizacja, komputerowe wyważanie kół. Łęgowo, 058/682-85-68 „Tanix”

WYPOŻYCZALNIA samochodów, tel. 055/236-70-26, 058/551-40-87, całodobowo 0602/21-50-51

NIERUCHOMOŚCI I LOKALE

SPRZEDAM

AD Dragowski, przyjmie zlecenia, kupna, sprzedaży, najmu nieruchomości, 058/322-30-75

CHMIELNO- działka budowlana 725 m kw, sprzedam, tel. 058/684-26-17

ELBLĄG, 0,7 ha, uzbrojona, blisko centrum, 30 zł/m, (do uzgodnienia), 0602/294-364, 0602/289-313

GOWIDLINO działka budowlano-rekreacyjna 3000 m kw, położona nad jeziorem, tel. 0601/683-764, 684-78-17

KARTUZY M-4, wysoki standard, Cena 83.000 zł, tel. 0607/16-78-68

KOLINCZ koło Starogardu Gd- pół bliźniaka, tanio- sprzedam! 058/775-20-84, 0607/476-378

ŁAPALICE koło Kartuz- sprzedam działkę budowlaną o pow. 1100 m kw, tel. 681-08-19

MALBORK Kaudowo- sprzedam działkę rzemieślniczą, 2433 m kw, uzbrojona, tel. 055/272-19-46, 0605/247-202

MALBORK Osiedle Południowe- M-3, tel. 055/272-29-19 od 7.00 do 13.00

MIŁOBĄDZ- (koło Tczewa) działka budowlana 2381 m kw, uzbrojona, piękna okolica, cena 28.000,- do uzgodnienia (możliwość sprzedaży na raty), tel. (058)301-41-93

OCYPEL, działka budowlana blisko jeziora, (059)861-14-40, 0-606-88-26-15

PELPLIN sprzedam M-3 w bloku, 52 m kw., wysoki parter, słoneczne, duży balkon, bdb lokalizacja, cena do uzgodnienia, tel. (0608)13-75-14

PSZCZÓŁKI działki 3400 m kw, ogrodzone, utwardzone- hala 270 m kw, dodatkowy osobny budynek, 0604/213-521, 058/532-92-44 8.00- 14.00

PSZCZÓŁKI zakład kamieniarski, dobrze prosperujący- możliwość hurtowni itp. 0604/213-521, 058/532-32-44, 8.00- 14.00

REWA- Mosty, okolice, sprzedam działkę, 679-10-72, 0601-67-96-09

STAROGARD Gd.- Koteże, sprzedam nowy dom! 058/562-54-88

STAROGARD Gd., działka budowlana, 058/561-39-78 0605/409-882

STAROGARD Gd., mieszkanie 2-pokojowe, 43,3 m kw, 0/ IV piętro, (058)561-13-94, (058)562-86-56

STAROGARD Gdańsk, dom 6 pokoi, okna PCV, na działce 750 m kw, 058/561-35-17 po 17.00

STARY Las, k. Starogardu Gd, działka rekreacyjno- budowlana. pow. 1,15 ha, (staw rybny, las), blisko jeziora, tel. 055/272-19-46, 0605/247-202

TCZEW, przy deptaku w centrum, działka budowlana 50 m kw, (058)531-35-47, (0602)340-392

ŻUKCZYN 5 km, od Pruszcza Gdańskiego, 1000 m kw, budowlana, cena 35 zł/ m kw, tel. 685-84-25

BORY Tucholskie, Osowo Leśne, działki budowlane przy lesie 2537 i 2283 m kw, cena za działkę 7000 zł, do rzeki 300 m, do jeziora 900 m, 058/588-55-39 wieczorem

BORY Tucholskie, Osowo Leśne, sprzedam ziemię pod stawy rybne, 058/588-55-39 wieczorem

DOM piętrowy 270 m kw. + pawilon handlowo-usługowy 70 m kw., nowoczesnie wykończony, db lokalizacja, tel. (058)683-17-76

DZIAŁKA 1,12 ha z prawem do zabudowy, blisko Łęborka, tel. (059)861-52-13, (0604)21-08-13

OBIEKT handlowy i domek letniskowy w Borównie, tel. 588-23-18

POŚREDNICTWO „Pomoc Wzajemna” 562-73-10

KUPIĘ

PRUSZCZ Gdański, mieszkanie 2 pok., tel. (059)531-41-28

INNE

GDAŃSK Przymorze, odnajmę pokój studentowi (mężczyźnie) z dostępem kuchni, łazienki, niepalącemu, wyłącznie na cały rok akademicki, 300 zł/m-c, blisko kolejki i uniwerku, tel. (058)552-09-46

GDAŃSK ul. W. Stwosza, (naprzeciwko Uniwersytetu Gdańskiego) 2 pokoje, umeblowane, 058/530-28-84

KARTUZY mieszkanie 3-pokojowe z telefonem, 302-97-17

KUPIMY dla Ciebie wybraną nieruchomość, zero opłat i prowizji

Leasing Nieruchomości

(058)665-32-21, 0601/65-84-21

LEŻNO. Posiadam do wynajęcia, 2 pokoje, tel. 058/681-74-97

ŁĘBORK 3-pokojowe + garaż, do wynajęcia, tel. (059)862-58-09

STAROGARD Gdański, mieszkanie odnajmę, 561-42-74

TCZEW 3 pokoje, 60 m kw, koło Shella, 058/531-73-16

TCZEW pokój samotnym, 058/531-04-16

TCZEW Stare Miasto, część lokalu, 058/531-25-15

MAM do wynajęcia 3 pokoje, kuchnia, łazienka, 86 m kw., 750 zł + 1000 zł kaucji zwrotnej + niskie opłaty, woda, prąd, podliczniki, tel. (058)683-31-92 wieczorem

WYDZIERŻAWIĘ warsztat 100 m kw., 2 kanały, tel. (058)536-77-28

DOM

SPRZEDAM

KONTENERY- magazynowe i biurowe, chłodnicze- sprzedaż i serwis, Balticon- Gdynia, Warszawa, (058)663-00-79, 0-605-051-328

SEGMENT, dl. 370 cm, ciemny brąz, szafa, barek, szuflady, szklana witryna, miejsce na TV, szklana witryna, 450 zł, tel. (058)677-52-55

TELEWIZOR Philips 21", PT 4475/58 stereo, gwarancja, 80 programów, telegazeta, 2 eurozłącza, czasowy wyłącznik, inne podłączenia, 900 zł, tel. (058)683-18-06, (0501)77-40-44 wieczorem

INNE

DRZWI aluminium, rolety, żaluzje, (058)678-02-00

ZAKŁADANIE ogrodów, skalniaków, sprzedaż kamieni- hurtowa, detaliczna, duży wybór asortymentu, wielkości, tel/fax. 055/247-91-64

CHWIL- okna PCV, (058)678-22-90, (058)678-21-92

TURYSTYKA

RÓŻNE

BAŁTYK

- Stegna zaprasza, szkolenia, wesela, andrzejki, sylwester, 055/247-72-37, 055/247-72-57

GDAŃSK- Berlin- Gdańsk, 058/520-28-01

USŁUGI RÓŻNE

RÓŻNE

ALERGOLOG Hanna Michniewicz Odyniec

ul. Wita Stwosza 3, pon. 15.00- 17.00, środa 16.00- 18.00, **testy alergiczne**

ANGIELSKI 0605/588-730

ARANŻACJA kompleksowa wnętrz, 302-14-47

BALKONY okna rozsuwane, aluminiowe, 058/682-47-21, 058/682-45-03

BUDOWANIE domów kompleksowe, 0605/359-945

REMONTY mieszkań, łazienek, wykończenia, 0605/359-945

CZYSZCZENIE farbowanie odzieży skórzanej

Lubiewo, ul. Szkolna 10, 682-69-97

CZYSZCZENIE Karcherem, dywanów, wykładzin, tapicerki meblowej, solidnie, tel. 682-17-31, 0501/774-102

DEŁUGI, handel, odzysk, 058/307-42-16, 058/307-44-17

DOCIEPLANIE budynków mieszkalnych, ścian, poddaszy- styropianem sykim, tel. 058/681-91-76

DOM twoich marzeń, krótkie terminy, 0601/949-440

DRZWI rozsuwane, szafy, garderoby, 058/682-47-21, 058/682-45-03

GEODEZYJNE, doradztwo majątkowe, wyceny nieruchomości 562-45-88 dni powszednie 18.00- 20.00

KANCELARIA Prawna

Vilalex, porady prawne, pisma procesowe, reprezentowanie przed sądami i urzędami, tworzenie statutów, rejestracja spółek spółdzielni i fundacji, ściąganie wierzytelności, Pruszcza, Woj. Polskiego 18, 058/682-32-44 pn.-sob.

MALARSKO- szpachlerskie, ry-gipsy- kafelkowanie, 058/683-50-06, 0501/50-91-36

MASAŻ kinezyterapia, 682-31-78

NAJSTARSZA i solidna wytwórnia pustaków i bloczków na Kaszubach, plus transport piasek i pospółkę, Władysław Joskowski, Golicza, 83-321 Miściszewice, gm. Sulęcino, tel. 058/685-00-30, 058/681-62-16

OCIEPLANIE domów pianką krylamonową ekologiczną, z atestem oraz styropianem sykim wdmuchiwany w izolację powietrzną, tel. 058/681-74-97

OGÓLNOBUDOWLANE ciesielskie, solidnie, 058/562-97-29, 0601/320-453

POŚREDNICTWO „Pomoc Wzajemna”-praca, 562-73-10

REMONTY mieszkań, łazienek, wykończenia, 0605/359-945

best

KREDYTY GOTÓWKOWE - w 48 godzin - do 5 tys. zł bez poręczyciela

Tczew ul. Żwirki 38 tel. 532 82 10

Starogard Gd. ul. Kościuszki 34d tel. 775 07 10

Gdańsk ul. Rajska 14A tel. 305 77 77

SPRZĄTANIE- mycie okien, klatek schodowych, czyszczenie nagrobków. Zakupy. Przypilnowanie czasowe dziecka. Wyprowadzanie zwierząt- spacery. 561-33-46

W skrócie

Sukces pod Krzywą Wieżą



Aleksandra Herman, Andrzej Krawczyk, Martyna Godziniec i Paweł Milewczuk.

Fot. Jerzy Ossoryja-Cierpicki

SZACHY. Kolejny sukces odnieśli szachiści do lat 16 UKS TAMA-Jantar Pruszcz podczas międzynarodowego turnieju w Toruniu. Szachiści Tamy z kompletem zwycięstw przeszli przez pierwszą rundę i w finale grali już tylko pruszczenie. Wygrał zespół w składzie: Andrzej Krawczyk, Martyna Godziniec, Paweł Milewczuk i Aleksandra Herman. W drugim zespole znaleźli się: Jacek Panasiuk, Magdalena Grzybowska, Wiesław Murawski i Magdalena Chmielecka. Trzecim miejscem zadowolił się klub szachowy, Statistika Budapeszt. Natomiast czwarte miejsce wywalczyli młodzi szachiści GTS Pruszcz Mikołaj i Marta Truszczyński oraz Łukasz i Aleksandra Choinscy. Konkurencję do lat 16 wygrał Andrzej Krawczyk, a trzecią była Martyna Godziniec. Magdalena Grzybowska zajęła V miejsce. Klasyfikację do lat 10 wygrał Wiesław Murawski. Drugie miejsce w tej grupie przypadło Pawłowi Milewczukowi. Magdalena Chmielecka zdobyła drugie miejsce wśród dziewcząt przed Aleksandrą Herman. Na piątym miejscu uplasowała się Aleksandra Choinńska. (JOC)

Gminny turniej tenisowy

PRZEJAZDOWO. Gminne Towarzystwo Sportowe organizuje turniej tenisa stołowego. Zawody rozpoczną się w przyszłą sobotę, 28 października, o godz. 9 w nowej sali sportowej przy Gimnazjum w Przejazdowie. Puchar mistrza gminy Pruszcz Gdański otrzyma najlepszy zawodnik wyłoniony wśród wszystkich medalistów. Uczestnikami mogą być tylko mieszkańcy pruszczańskiej gminy. Muszą też mieć sportowe obuwie z podszewką niezostawiającą śladów. (war)

REKLAMA

SYGNANT
PRODUCENT STOLARKI PCV
ul. Gdańska 58, 83-022 Suchy Dąb
tel./fax (058) 683-87-07, tel. kom. 0604-405-959

OFERUJE

- OKNA I DRZWI W SYSTEMIE PANORAMA, FORBO
- OKUCIA SIEGENIA
- PARAPETY ZEWNĘTRZNE, WEWNĘTRZNE
- SERWIS, MONTAŻ
- DORADZTWO
- PROJEKTY

R-13760/A/1154

Pruszcz Gdański. Piłka nożna

Remis za ambicję

Czarni Pruszcz - GTS
Kolbudy 1:1 (1:0)

Derby w lidze okręgowej między drużynami piłkarskimi z Pruszcza i Kolbud zakończyły się remisem. Gra była wyrównana i ostra. Zawodnicy z Kolbud do końca walczyli ambitnie i zdołali wyrównać straty z pierwszej połowy.

Już na początku meczu pruszczenie uzyskali przewagę. W 20 min pomocnik Michał Małek wymanewrował dwóch obrońców i strzelił z ostrego kąta. Gospodarzom wydawało się, że na pewno wygrają mecz i nie muszą odbierać każdego podania. Ich rywale walczyli z większym zaangażowaniem. W drugiej części meczu Czarni mniej atakowali, ograniczając się do wybijania piłki byle dalej od własnej bramki. W kolejnym zamieszaniu, po rzucie rożnym, piłka uderzona przez Mariusza Błażajczyka znalazła się w siatce. W końcówce meczu piłkarzom GTS zabrakło siły, a gospodarzom szczęścia. Schodzili do szatni ze spuszczonej głową. Zapowiadany awans Czarnych do IV ligi oddala się z meczu na mecz. Będzie jeszcze wiosenna runda, ale straty mogą okazać się zbyt duże.

- Piłkarze GTS mają dobrą kondycję i spodziewaliśmy się wyrównanego widowiska - powiedział po meczu - prezes GTS, Lech Gradowski. - Remis z Czarnymi, to powód do radości. Na razie jesteśmy w dolnym rejonie tabeli, ale to się wkrótce zmieni. (war)

REKLAMA



Kolbudzcy piłkarze ze swym gorącym kibicem, Bartkiem Pilchem.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

REKLAMA

największy, najtańszy, markowy agd, rtv, elektro

u nas przy zakupie gotowym
nie musisz
płacić 22 % odsetek
od kredytu

tylko
10 prostych rat x **cena towaru**
10

TRILUX
POLSKIE TELEWIZORY

telewizor Trilux 2108TN
~~899,-~~
rata
89,90

telewizor Trilux 2107T
~~799,-~~
rata
79,90

telewizor Trilux 2844 TNX
~~1999,-~~
rata
199,90

Media Dom

83-000 Pruszcz Gdański, ul. Batalionów Chłopskich 1, tel.: (0 58) 77 31 529, 77 31 511, fax: (0 58) 77 31 526
Godziny otwarcia: pon.-piąt.: 10.00 - 20.00, sobota: 10.00 - 19.00, niedziela: 10.00 - 16.00

ŻWIROWNIA
GAPIA GÓRA

Ż W I R - TRANSPORT - KAMIENIE OGRODOWE
CZARNOZIEM - WYMIANY GRUNTÓW
tel. (058) 682-87-15, 0608-310-991

BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 63, fax /0 58/ 778 44 88
e-mail: balex@balex.com.pl
Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90
Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31

Blachodachówki
Blachy trapezowe
Profile zamknięte
Belki zetowe

ściana dach

Producent płyt warstwowych
z rdzeniem styropianowym

S-5656/E/949